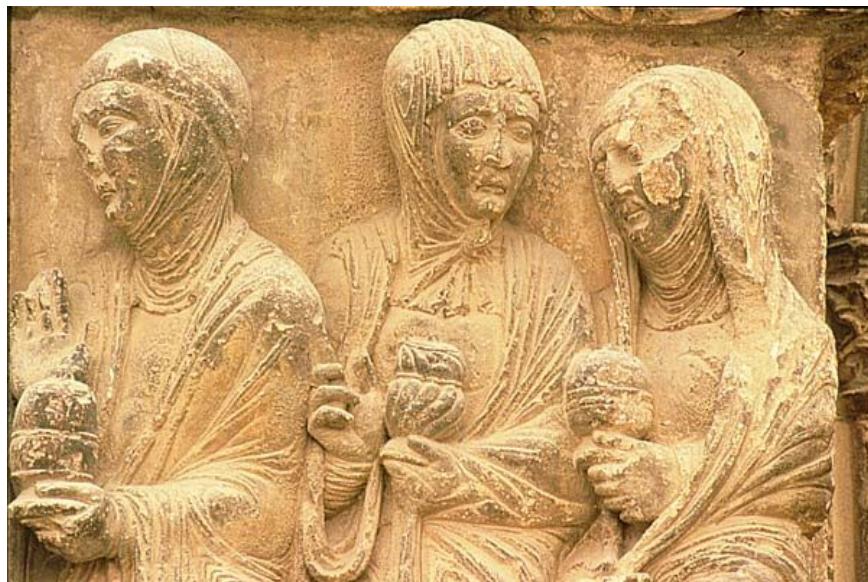


# Guía de Indumentaria Medieval Femenina

## Mujeres en los Reinos Hispanos

(1170 - 1230)



Alberto Carnicero Cáceres

# ÍNDICE

<u>INTRODUCCIÓN GENERAL.....</u>	4
<u>0. INTRODUCCIÓN A ESTA GUÍA.....</u>	5
<u>1. LA MODA EN EL SIGLO XIII.....</u>	6
<u>2. ROPA INTERIOR.....</u>	8
<u>2.1. CALZONES o BRAGAS.....</u>	8
<u>2.2. CALZAS.....</u>	9
<u>2.3. CAMISA, ALCANDARA.....</u>	11
<u>3. VESTIDURAS DE DEBAJO.....</u>	15
<u>3.1. SAYA, ALJUBA, ALIUBA.....</u>	15
<u>3.2. SAYA CON MANGAS ABIERTAS.....</u>	20
<u>3.3. SAYA DE MANGAS PERDIDAS.....</u>	23
<u>3.4. SAYA ENCORDADA.....</u>	26
<u>3.5. BRIAL.....</u>	31
<u>4. VESTIDURAS DE ENCIMA.....</u>	33
<u>4.1. PELLOTE.....</u>	33
<u>4.2. PIEL, PELLIZÓN, ALMEJÍA, ALMEXIA.....</u>	36
<u>5. VESTIDURAS DE SOBRETODO.....</u>	40
<u>5.1. GARNACHA.....</u>	40
<u>5.2. TABARDO.....</u>	44
<u>5.3. BALANDRE.....</u>	45
<u>6. MANTOS y CAPAS.....</u>	46
<u>6.1. CAPA DE CUERDAS.....</u>	46
<u>6.2. MANTO, ALQUICE o ALQUICEL.....</u>	51
<u>6.3. MANTO CIRCULAR.....</u>	56
<u>7. SOBRE CINTURONES.....</u>	60
<u>7.1. CINTURONES DE CUERO.....</u>	60
<u>7.2. CINTA.....</u>	61
<u>8. SOBRE CALZADO.....</u>	62
<u>8.1. ALCORQUES, ESCARPINES.....</u>	62
<u>8.2. ZABATAS.....</u>	64
<u>8.3. ZAPATOS REJILLADOS.....</u>	65
<u>8.4. ZAPATO BAJO.....</u>	66
<u>9. TOCADOS.....</u>	67
<u>9.1. TOCA.....</u>	68
<u>9.1.1 TOCA CEÑIDA.....</u>	69
<u>9.1.2 IMPLA.....</u>	73
<u>9.2. ALMÍZAR o ALMAIZAR.....</u>	76
<u>9.3. VELO LARGO o ALMALAFA.....</u>	80
<u>9.4. GUIRNALDA, CINTA o GARLANDA.....</u>	81
<u>9.5. CAPIELLO.....</u>	84
<u>9.5.1 CAPIELLO PLISADO.....</u>	85
<u>9.6. DONCELLA EN CABELLOS.....</u>	88
<u>9.7. SOMBROS DE VIAJE.....</u>	89
<u>10. SOBRE TEXTILES.....</u>	90
<u>10.1. TEJIDOS PUROS.....</u>	91
<u>10.2. TEJIDOS MEZCLADOS.....</u>	92
<u>10.3. CUERO.....</u>	94

<u>10.4. FORROS Y PIELES.....</u>	<u>95</u>
<u>10.5. BIBLIOGRAFÍA.....</u>	<u>96</u>

## INTRODUCCIÓN GENERAL

Durante la última década, ha llegado a España la evocación o recreación histórica, una nueva actividad relacionada con la Historia, que supone una variante de estudio y en la que el aficionado a las realidades del pasado busca recrear el aspecto y la cultura material (indumentaria, armamento, utilaje...) de una época determinada.

En particular, existe un notable interés por el siglo XIII hispano, sobre el que se tiene una abundante información bibliográfica y se conservan numerosas fuentes, tanto escritas como iconográficas (monumentos, museos, códices...). Movidos por este interés, los miembros de algunas asociaciones recreacionistas, con la ayuda de especialistas del Museo Textil de Barcelona, la Universidad Complutense de Madrid y el Museo del Traje de Madrid, decidieron constituir un grupo de estudio con el objetivo de elaborar unas **Guías de Indumentaria Española Medieval** que fueran rigurosas y al mismo tiempo útiles. El método de trabajo se basa en la recopilación de fuentes medievales y en la consulta de la bibliografía especializada existente hasta la fecha para este ámbito político-cultural y este período histórico: la España del siglo XIII.

Esperamos que estas guías sean de utilidad para los aficionados a la recreación histórica y faciliten el proceso de documentar con rigor y vestir con propiedad a los personajes o roles que se pretendan evocar.

## 0. INTRODUCCIÓN A ESTA GUÍA

La presente guía tiene como objeto la recreación de la indumentaria llevada por las mujeres hispanas de diferente condición social desde finales del siglo XII hasta el primer tercio del siglo XIII. El ámbito geográfico de las fuentes recopiladas incluye la Corona de Aragón y los reinos de Castilla, León, Navarra y Portugal. Ésta es una primera versión que será completada en versiones posteriores.

Esperamos que esta *Guía de Indumentaria Femenina Medieval (Reinos Hispanos, 1170-1230)* sea de utilidad para los aficionados a la recreación histórica y facilite el proceso de documentar con rigor y vestir con propiedad a los personajes o roles que se pretendan evocar.

**Autor:** Alberto Carnicero Cáceres

**Bocetos:** Alberto Carnicero Cáceres

**Patrones:** Fernando Abad Abuelo

**Calzado:** Antonio Cano Rodríguez

**Colaboradores:** Amalia Descalzo, Museo del Traje de Madrid

Martín Alvira Cabrer, Universidad complutense Madrid

## 1. LA MODA EN EL SIGLO XIII

La moda femenina hispana de mediados del siglo XII y todo el siglo XIII se caracterizó por el gusto por prendas ajustadas al torso frente a las prendas holgadas características del primer período Románico. Ello explica la amplia aceptación de los vestidos encordados.

En paralelo, desde finales del siglo XII, proliferan diversas prendas con aberturas en los costados, con orificios para sacar los brazos (*maneras*), con mangas falsas (*mangas perdidas*), o desmontables (*mangas cosedizas*) o, simplemente, sin mangas. Todas ellas tenían el propósito de mostrar parcialmente las prendas interiores, que se adornaban con preciosos bordados (*margomaduras*) y brocados. Ambas tendencias presentan unas claras influencias andalusí y oriental, regiones de cuyos telares provienen las más famosas ricas telas, hilos y tejidos de la época.

Ya en el siglo XIII, se produjo el abandono de las mangas amplias y la adopción de vestidos extremadamente largos, en especial, entre las mujeres notables.

Aunque la vestimenta femenina de finales del siglo XII y comienzos del XIII es de corte sencillo y menos variada que la masculina, adquirió una notoria sofisticación, característica que se difundió al resto de Europa durante el resto del siglo XIII y los primeros años del XIV. Así lo indican algunos textos, como el atribuido a Diego García de Campos, canciller del rey de Castilla Alfonso VIII (1155-1214), quien a comienzos del siglo XIII criticaba *las modas del vestir variadísimas, pues unos adornaban los vestidos con plumas doradas, otros lucían estrecheces y abrían los costados, cerrando con cordones la abertura lateral de la túnica.* (J. González, El reino de Castilla..I, 257-258, nota 412).

La mujer hispana de esta época gustaba de vestir una prenda encima de otra, parcialmente descubiertas, para conformar un traje muy vistoso, reflejo del status y, en el caso de las más notables, la riqueza de la que lo portaba.

Los nombres de los vestidos femeninos coinciden con los masculinos, ya que hasta el siglo XIV el tipo de vestido identifica la condición social y no el sexo del portador. Los vestidos se clasifican en 5 tipos, dependiendo del orden en el que se visten:

- Ropa interior.
- Vestido de debajo
- Vestido de encima, opcional
- Vestido de sobretodo, opcional
- Capas y mantos

Dicho esto, hay que señalar la dificultad de establecer fielmente la indumentaria femenina hispana medieval, en especial porque los autores de las esculturas y miniaturas anteponían el simbolismo del mensaje a la fidelidad de los ropajes.

# GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 2.ROPA INTERIOR

### 2.1.CALZONES o BRAGAS

#### Descripción de la prenda

Son similares a los actuales calzones, con la pernera bastante más corta en las imágenes hispanas que en las centroeuropeas.

No existen referencias de mujeres que usaran esta prenda íntima. En cambio, sí era usada por los hombres.

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 2.2.CALZAS

### Descripción de la prenda

No encontramos imágenes de calzas vestidas por mujeres, pero existen referencias escritas acerca del uso de esta prenda en la Sevilla del S.XII (<sup>1</sup>).

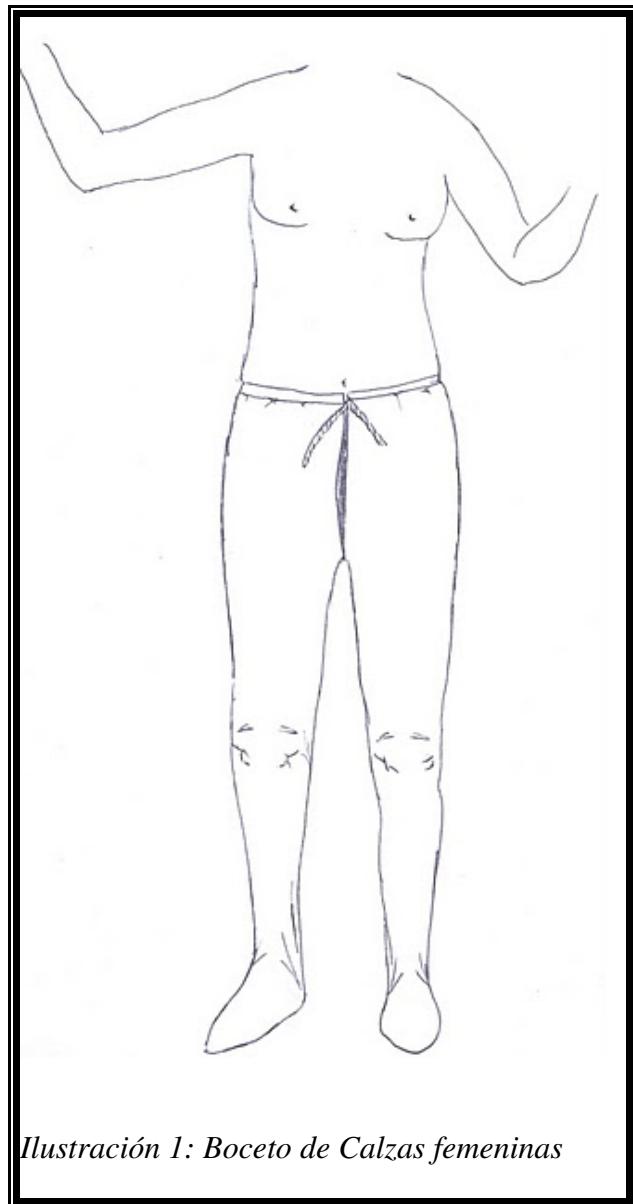
Las calzas femeninas son diferentes a las calzas de hombres. Las calzas masculinas cubren sólo hasta el muslo y se sujetan con ligas. Las calzas femeninas cubren la pierna al completo, sujetas a la cintura mediante un cordón o tira de tela. El delantero y la espalda de cada pierna son una única pieza y una corte semicircular permite separar las piernas y aliviar las necesidades fisiológicas.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Blanco o sin teñir, verde, rojo, anaranjado, azul, entre otros.</p> <p><b>Tejido:</b> Lino de alta calidad, o lana muy fina. Excepcionalmente, seda.</p>	 <p>Calzas de niña <i>Infanta María de Castilla</i> (†1235, Burgos)</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Blanco o sin teñir, verde, rojo, anaranjado, azul.</p> <p><b>Tejido:</b> Lino</p>	

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Blanco o sin teñir</p> <p><b>Tejido:</b> Lino basto</p>	

**Bocetos**



*Ilustración 1: Boceto de Calzas femeninas*

GUÍA de INVESTIGACIÓN  
Reinos hispano-cristianos del siglo XIII  
EVAL

## 2.3.CAMISA, ALCANDARA

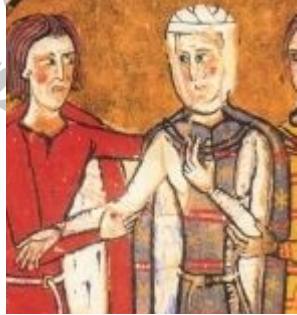
Árabe: *Qamis, Alkandura*

### Descripción de la prenda

Existían varios tipos de camisas, todos sin hendir. La más tradicional era holgada muy despegada del cuerpo. Mangas anchas (abullonadas) y ajustadas con puños que cubrían muñeca y parte del antebrazo. Amplio vuelo y largo hasta los tobillos. Corte sencillo con nesgas romboidales en la sisa, bajo la axila.

El otro modelo era una camisa más entallada y ceñida, generalmente, mediante cordajes que cerraban una abertura en un costado o en la espalda. Las mangas largas y ajustadas a todo el brazo. Holgada desde la cintura. El cuello de la camisa es de corte sencillo, rematado en redondo, en tipo “amigaut” o simplemente encordado.

Aunque se trate de una prenda interior y las hechuras fueran sencillas, el status se reflejaba en la calidad de los tejidos. Esta prenda, originaria de los reinos cristianos del norte, fue finalmente difundida en Al-andalus. Si la camisa era de algodón, en árabe se le denominó *alkandura*.

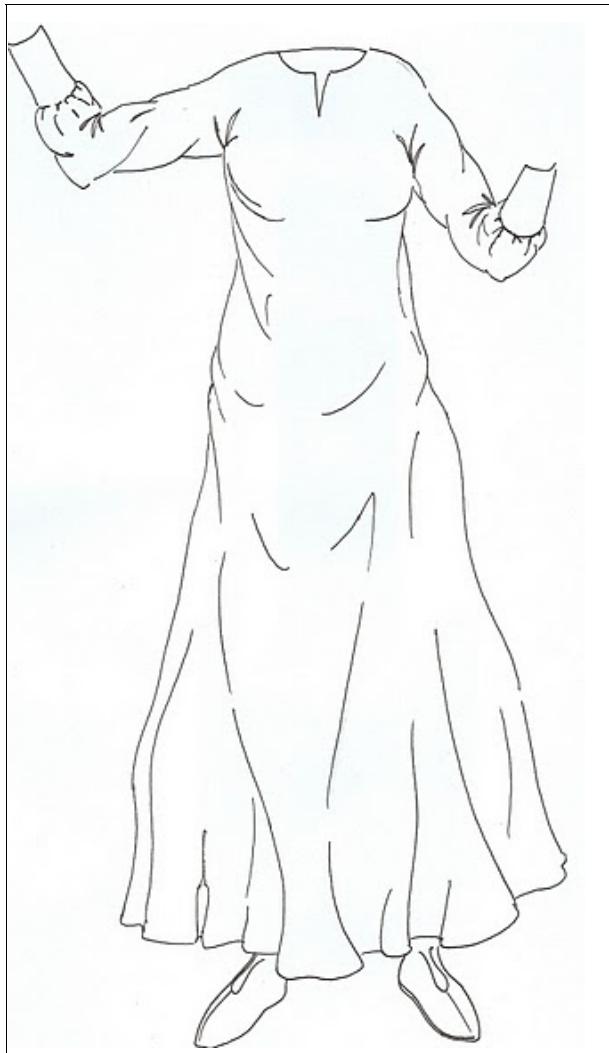
Status: Nobles y Principales	Fuente
Vestían camisas tanto ceñidas como amplias.  <b>Colores:</b> Blanco o crudo  <b>Tejido:</b> Fino hilo de algodón o lino muy fino. Bordados en hilos de seda teñidos y, en casos excepcionales, en hilos de oro y de plata.  <b>Complementos:</b> Escote y mangas bordadas con motivos geométricos o florales de tradición andalusí.	 <p>Camisa entallada de doncella <i>Liber Feudorum Ceritaniae</i> (c. 1200-1209)</p>  <p>Camisa holgada de niña <i>Infanta María de Castilla</i> († en 1235)</p>

<b>Status: Medio o Acomodado</b>	<b>Fuente</b>
<p>Mismas hechuras. Cierre muy sencillo.</p> <p><b>Colores:</b> Blanco o crudo</p> <p><b>Tejido:</b> Lino de menor calidad</p> <p><b>Complementos:</b> Bordados, si los hubiere, de punto de cruz y motivos sencillos</p>	 De talle cuello camisa, <i>San Vicente de Ávila, Castilla</i> (c.1190)

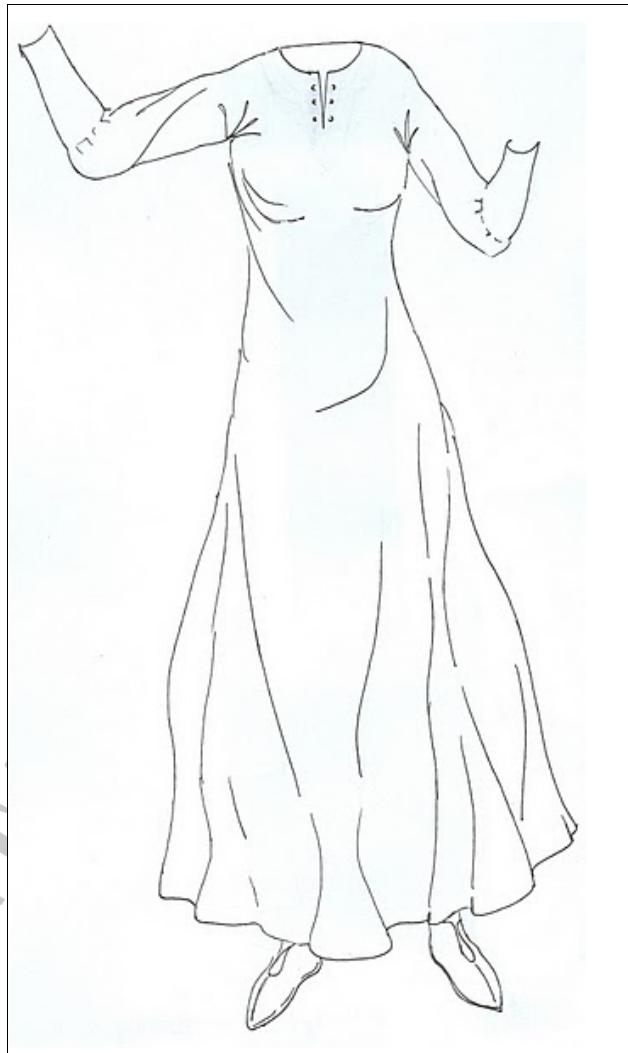
<b>Status: Humilde</b>	<b>Fuente</b>
<p>Recomendado camisas holgadas. No son habituales las camisas ajustadas si no holgadas y sólo ajustadas en el puño (abullonadas)</p> <p><b>Tejido:</b> Lino de baja calidad</p> <p><b>Complementos:</b> Bordados, si los hubiere, de punto de cruz sencillo</p>	

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos (Siglo XII)

## Bocetos



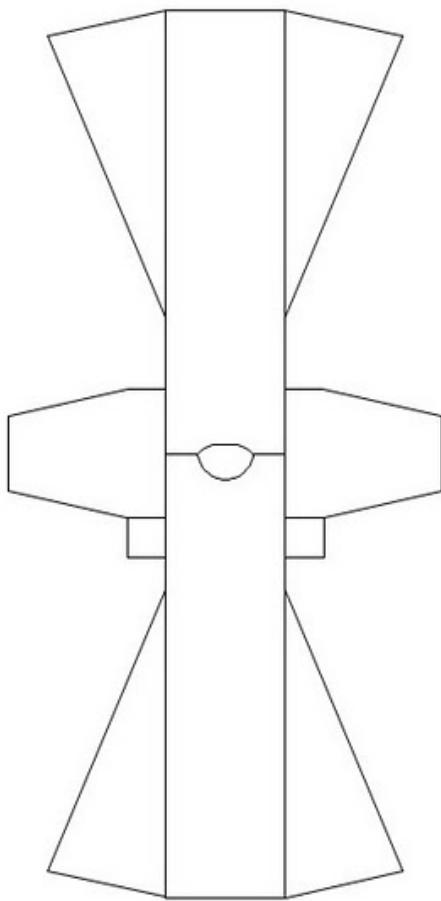
*Ilustración 2: Boceto de Camisa Ablusonada*



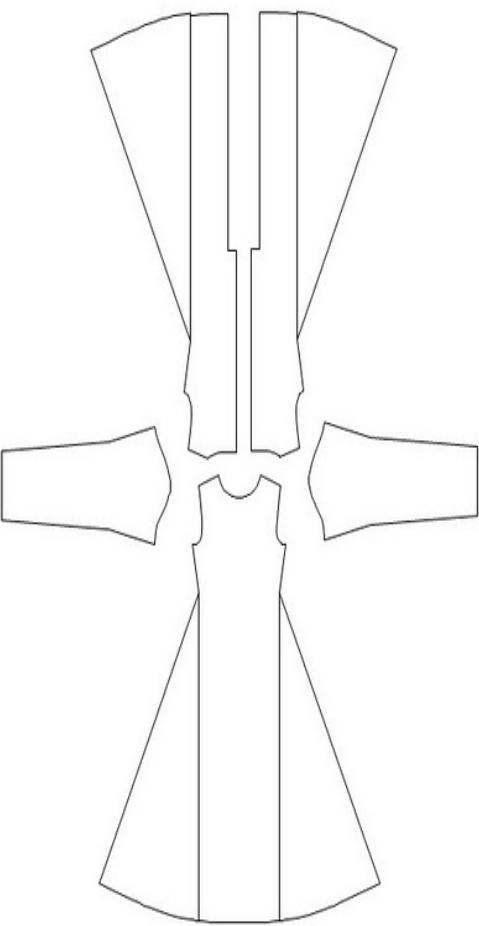
*Ilustración 3: Boceto de Camisa Entallada*

GUÍA de IN  
Reinos hisp

## Patrones



*Ilustración 4: Patrón de Camisa Básica  
Camisa larga, sin entallar y mangas abullonadas*



*Ilustración 5: Patrón de Camisa.  
Camisa larga, entallada, con encordado trasero. Mangas ajustadas y plisadas*

GUÍA de INVESTIGACIÓN  
Reinos hispánicos

### **3. VESTIDURAS DE DEBAJO**

#### **3.1. SAYA, ALJUBA, ALIUBA**

Árabe: *Shaya, Jubba*

##### **Descripción de la prenda**

La saya es una prenda muy usada. El tipo más común tiene mangas largas y cerradas. Algunos autores la llaman *gonela*. A pesar del origen humilde de la prenda fue vestido por todas las clases sociales. Si la saya se viste como prenda principal y está decorada con bordados, bandas (*tiraz u orofres*) y brocados, puede considerarse sinónimo del vocablo andalusí *aljuba* o *aliuba*

Es una prenda usada por ambos sexos aunque en las mujeres nunca está hendida y es más larga, cubriendo generalmente los pies aunque puede ser más corta entre las mujeres trabajadoras y humildes. A veces se ajustaba al talle mediante un cinturón.

Existieron otros tipos de sayas, con bocamangas amplias y acampanadas, a finales del S.XII, aunque la tendencia del S.XIII es alargar las mangas en exceso y ajustarlas totalmente al antebrazo, con pliegues o plisados.

El cuello es más frecuente es de tipo “*amigaut*”.

La saya siempre se vestía sobre una camisa, nunca a cuerpo, salvo individuos muy humildes.

<b>Status: Nobles y Principales</b>	<b>Fuente</b>
<p>Falda muy larga, cubriendo siempre el calzado.  Muy holgada. Las representaciones muestran numerosos pliegues en torso y falda.  Mangas muy largas pero estrechas, con numerosos pliegues.</p>	
<p><b>Colores:</b>  Verde, blanco, rojo, escarlata, anaranjado, morado, azul, negro, entre otros.</p>	<p>Detalle plisado de mangas  <i>San Miguel de Estella, Navarra</i>  (c. 1187-1196)</p>
<p><b>Tejido:</b>  Lino o lana de alta calidad. Excepcionalmente, seda.  Brocados con motivos geométricos.</p>	 <p>Detalle cuello “amigaut”  <i>Palacio Real de Huesca, Aragón</i>  (Finales XII)</p>
<p><b>Complementos:</b>  Ricos bordados en bandas del borde de la falda y mangas, especialmente si se trata de una <i>aljuba</i>  La saya vestida siempre con capa, recomendado en color a juego. Puede ir interiormente forrada de otra tela.  Cinturón o correa para ajustar a la cintura</p>	 <p>Plisado de mangas  Anunciación a la Virgen  <i>San Salvador de Ejea, Aragón</i>  (consagratio 1174)</p>
 <p>Saya de Dama  <i>Liber Feudorum Maior</i>  (c. 1192)</p>	 <p>Saya de Dama  <i>Liber Feudorum Maior</i>  (c. 1192)</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p>Sayos menos holgados y mangas ajustadas sólo en los puños. Las volutas esculpidas sugieren pliegues en mangas y el amplio vuelo cubre los pies.</p> <p><b>Colores:</b> Rojo, escarlata, rojo tinto, blanco</p>	 <p>Mujer con saya, <i>San Juan de la Peña, Aragón</i> (finales XII)</p>
<p><b>Tejido:</b> Lino o lana</p> <p><b>Complementos:</b> Cinturón o cinta para ajustar a la cintura</p>	 <p>Detalle hechura de cuello, tipo «amigaut» <i>San Juan de la Peña, Huesca Aragón</i> (finales XII)</p>
 <p>Saya de Dama <i>San Salvador de Ejea, Aragón</i> (consagratio 1174)</p>	 <p>Saya de doncella Danzarina <i>San Salvador de Ejea, Aragón</i> (consagratio 1174)</p> <p>Saya de doncella Danzarina <i>San Miguel de Biota, Aragón</i> (c. 1185-1200)</p>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
<p>Sayadas holgadas pero de menos vuelo y que cubren sólo hasta los tobillos, para facilitar el trabajo.</p> <p><b>Colores:</b> Recomendado colores pardos, poco vivos</p> <p><b>Tejido:</b> Lino o lana de baja calidad</p>	 <p>Saya de Campesina <i>Santa María de Ripoll, Cataluña</i> (c. 1169)</p>

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos (Siglo XII)

**Bocetos**



*Ilustración 6: Boceto Saya de Mangas Cerradas  
Mangas largas y plisadas*

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos  
SIGLO XIII

### 3.2. SAYA CON MANGAS ABIERTAS

#### Descripción de la prenda

El gusto por las mangas amplias alcanzó su auge en el siglo XII. Estas sayas tenían mangas que se acampanaban desde el codo o desde el antebrazo, dejando ver la camisa interior. Estas sayas combinaban la amplitud de las mangas con un talle y cintura ceñidos. Tenían amplio vuelo, llegando a cubrir el calzado.

Muchas representaciones de finales del siglo XII las asocian con doncellas y mujeres jóvenes pero es de suponer que las jóvenes de las primeras generaciones del siglo XIII prefirieran la innovadora moda de mangas ajustadas

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Mismos colores que los aceptados en otras sayas</p> <p><b>Tejido:</b> Lino o lana de alta calidad. Ricas telas</p> <p><b>Complementos:</b> Vestido siempre con capa, recomendado en color a juego. Cinturón o correa para ajustar a la cintura</p>	

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Mismos colores que los aceptados en otras sayas</p> <p><b>Tejido:</b> Lino o lana de menor calidad.</p> <p><b>Complementos:</b> Cinturón o correa para ajustar a la cintura</p>	 <p>Saya de bailarina Santa María de Uncastillo, Aragón (post 1155)</p>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

**Bocetos**



*Ilustración 7: Boceto de Saya con Mangas Abiertas*

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos  
SIGLO XIII

### 3.3. SAYA DE MANGAS PERDIDAS

#### Descripción de la prenda

Esta moda se inició en el S.XII y continuó en el S.XIII. Finalmente, el arranque de las mangas se elevó hasta los hombros, quedando como simples adornos de tela, muy vistosos al danzar. Se pueden vestir con las mangas anudadas y libremente colgantes o enrolladas en torno al brazo hasta el codo, dejando colgar la bocamanga.

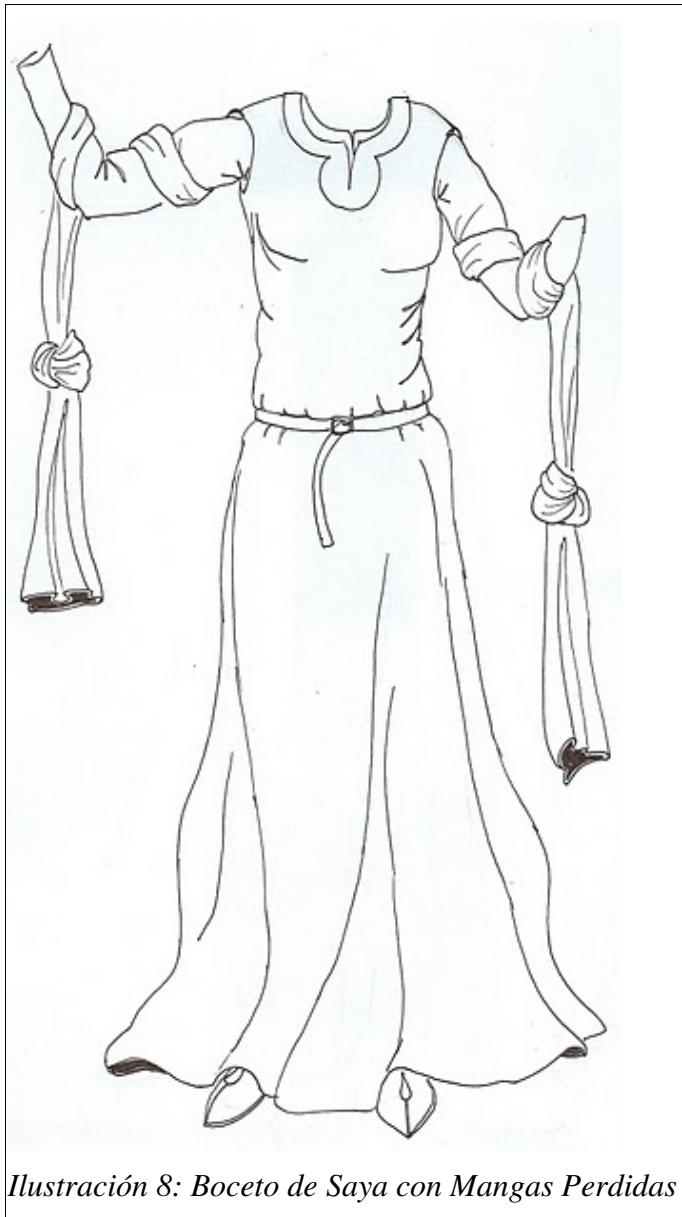
Las imágenes halladas representan mujeres jóvenes o danzarinas (como Salomé) por lo que asumimos que esta moda sería menos representativa de clases altas o muy humildes.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
No se recomienda, salvo jóvenes doncellas.	 <p>Doncella con saya de mangas perdidas <i>Cofre de la catedral de Vannes, Cataluña</i> (c. 1175-1200)</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Mismos colores que los aceptados en otras sayas</p> <p><b>Tejido:</b> Lino o lana de menor calidad.</p> <p><b>Complementos:</b> Cinturón o correa para ajustar a la cintura</p>	 <p>Manga perdida y anudada <i>Códice</i> (S.XII)</p>
 <p>Saya con mangas perdidas <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (c.1187-1196)</p>	 <p>Detalle de Saya <i>San Miguel de Estella,</i> <i>Navarra</i> (c.1187-1196)</p>
 <p>Saya con mangas perdidas <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (c.1187-1196)</p>	

<i>Status: Humildes</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

**Bocetos**



*Ilustración 8: Boceto de Saya con Mangas Perdidas*

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos  
MÉDICO  
EVAL  
SIO XIII)

### 3.4. SAYA ENCORDADA

#### Descripción de la prenda

Tuvo gran aceptación entre las mujeres tanto catalano-aragonesas como castellanas y navarras. Esta moda buscaba realzar la esbeltez de la cintura, ajustando mediante el cordaje la prenda al pecho y cintura. Lo normal es una sola abertura en el costado aunque también existieron sayas con dos aberturas laterales o una trasera.

Estas sayas encordadas pueden llevar mangas o no. Los vestidos sin mangas son característicos de la moda hispana y, además de la estilización de la figura, estas aberturas permitían a las féminas mostrar los ricos bordados de las mangas de la camisa. Si tiene mangas, éstas pueden ser *cosedizas* o desmontables.

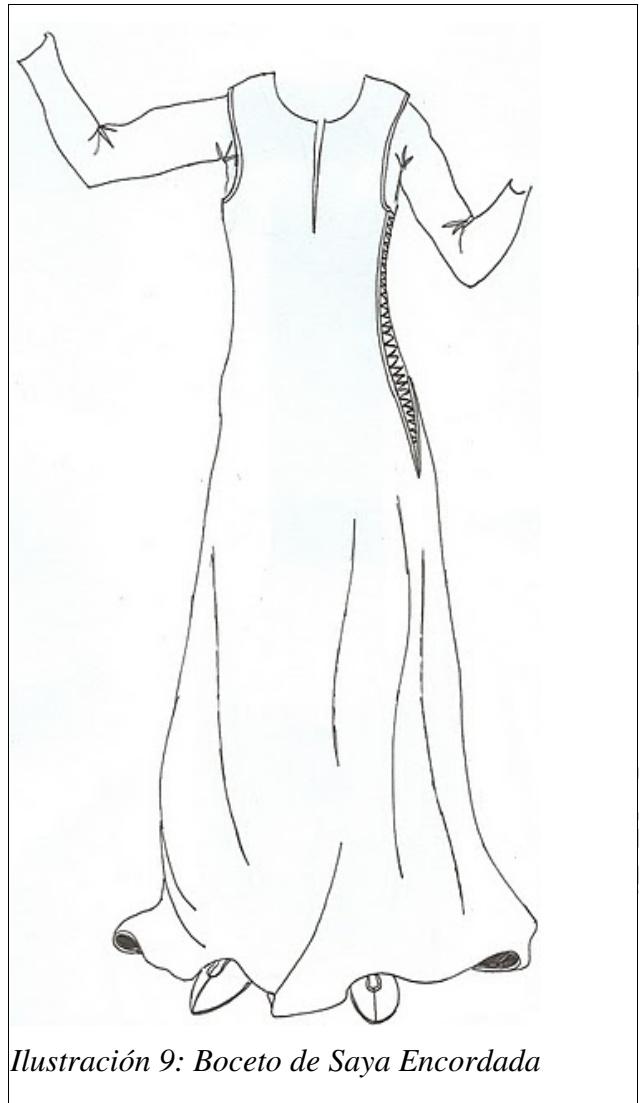
Cuando las sayas estaban confeccionadas con ricas telas, algunos autores lo llaman *Brial*, vocablo que el siglo XII describía una prenda similar a una túnica larga o talar, de bocamangas holgadas y amplias.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p>Sayas siempre muy largas hasta cubrir completamente los pies, justo a ras de suelo. El cuello de la saya no dispone de ningún cierre o cordaje ya que se pretende mostrar la camisa interior.</p> <p><b>Colores:</b> Mismos colores que los aceptados en otras sayas</p> <p><b>Tejido:</b> Lino de alta calidad, Textiles de seda, ricas telas</p> <p><b>Complementos:</b> Se puede vestir con pellote encima y además capa o manto, para el exterior de la casa. Recomendado que la capa sea de mismo color y bordados a juego. Cinturilla de cuero o tela.</p>	 <p>Saya de Leonor de Castilla. <i>Monasterio de las Huelgas, Castilla</i> (1170 – 1244)</p>  <p>Detalle cuello de Saya <i>Monasterio de las Huelgas, Castilla</i> (1170 – 1244)</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b> Mismos colores que los aceptados en otras sayas</p> <p><b>Tejido:</b> Lino o lana de menor calidad.</p> <p><b>Complementos:</b> Cinturilla de cuero o lana tejida, para ajustar al talle.</p>	 <p>Saya encordada, con mangas perdidas y enrolladas al brazo  <i>San Martín de Unx, Navarra</i>  (consacratio 1156)</p>  <p>Detalle de Saya encordada,</p>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

**Bocetos**

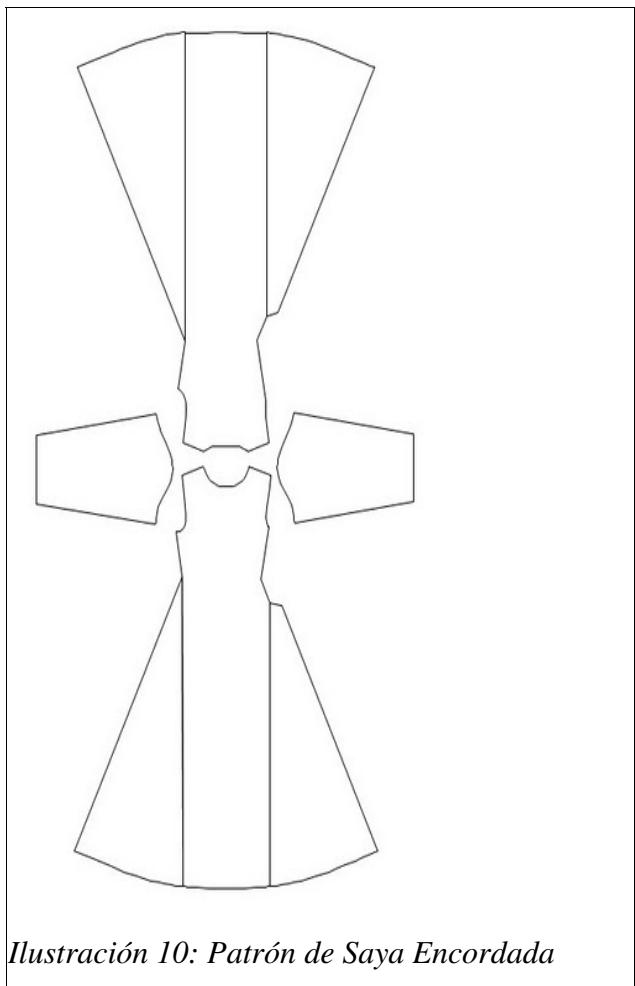


*Ilustración 9: Boceto de Saya Encordada*

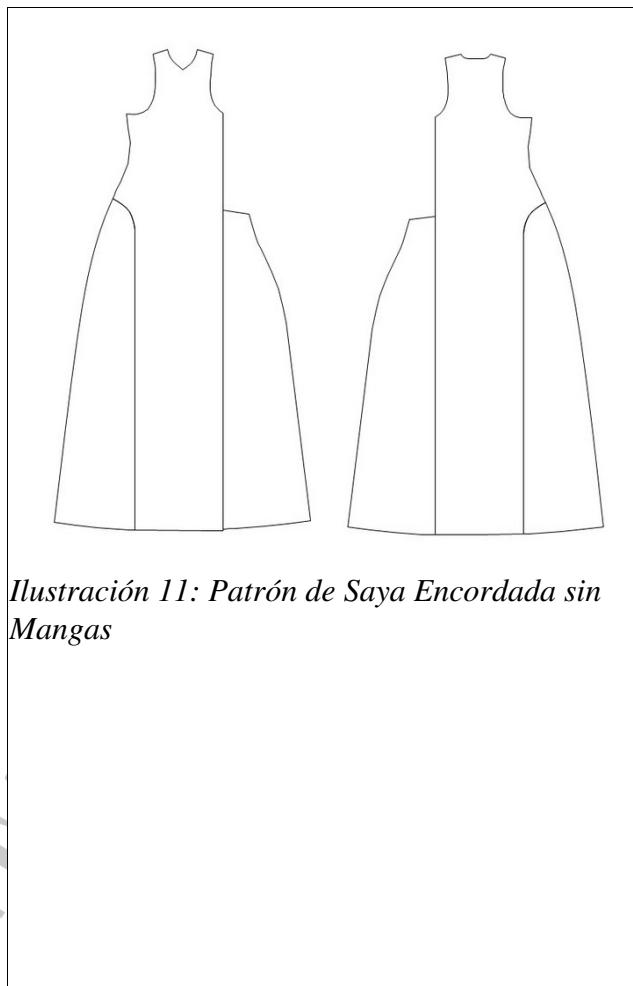
GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispano-  
MEDI

IEVAL  
siglo XIII)

## Patrones



*Ilustración 10: Patrón de Saya Encordada*



*Ilustración 11: Patrón de Saya Encordada sin Mangas*

GUÍA de INDUMENTA  
Reinos hispanos

### 3.5.BRIAL

#### Descripción de la prenda

El brial fue una prenda muy difundida en el siglo XII. En el siglo XIII pervive y desde finales del siglo XII, las mujeres lo usaban sin hendir y preferiblemente entallado.

No existe una clara distinción entre brial y saya para las mujeres ya que ambos vocablos indican prendas largas (*túnica talar*), con hechuras similares aunque en el caso del brial, parece que siempre está confeccionado con ricas telas y bordados.

Teniendo en cuenta esta falta e distinción, podemos hablar de briales con aberturas laterales y encordados. Pueden tener mangas o no. Si las hubiere, manchas largas y estrechas (preferible plisadas y puños ajustados)

Status: Nobles y Principales	Fuente
<p><b>Tejido:</b> ricas telas: Ciclatón, samito,... Ver capítulo dedicado a Textiles</p> <p><b>Colores:</b></p> <p><b>Complementos:</b> Siempre con capa, recomendado en color a juego Brocados lujosos</p>	 <p>Entrega de Brial a Eva <i>Biblia de Burgos</i> (c. 1175)</p>  <p>Entrega de Brial a Eva Doncella con Brial ¿?</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

<i>Status: Humildes</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## **4. VESTIDURAS DE ENCIMA**

### **4.1. PELLOTE**

#### *Descripción de la prenda*

Prenda sin mangas que se vestía siempre sobre la *saya* o sobre el *brial*, nunca directamente sobre la camisa. Presentaban aberturas en los dos costados, aunque existieron grandes diferencias en el tamaño de las escotaduras. Sólo pueden ir encordados los pellotes con aberturas estrechas. También podían ir forrados internamente de piel, como alternativa al *pellizón* como prenda para vestir de calle.

Lógicamente, los pellotes tenían más vuelo que las sayas que se vestían debajo y solían ajustarse a la cadera mediante un cinturón.

No hay grandes diferencias en los motivos geométricos que adornan sayas, biales y pellotes. En Hispania, los textiles más lujosos eran confeccionados en Al-Andalus. El pellote raramente aparece vestido por musulmanes, y se difundió posteriormente a Francia hacia el 1220, según C. Bernís Madrazo y C. Herrero Carretero aunque en el resto de Europa las escotaduras nunca fueron tan abiertas.

Status: Nobles y Principales	Fuente
<p>Muy largo, incluso con cola que arrastra por el suelo. El cuello está abierto. No tiene abotonadura ni encordado.</p> <p><b>Tejido:</b> Telas ricas, lampazo, brocados, hilos entorchados en oro y plata. Motivos geométricos</p> <p><b>Colores:</b> azul, "hierba pastel", verde</p> <p><b>Complementos:</b> Capa con color o decoración a juego. Cinturón para ajustar la prenda a la cadera.</p>	
 <p>Detalle cuello del pellote (1170-1244)</p>	 <p>Pellote de Leonor de Castilla, Reina de Aragón (1170-1244)</p>

Status: Medio o Acomodado	Fuente
<p>Largo hasta cubrir los pies pero sin cola.</p> <p><b>Tejido:</b> lana</p>	

Status: Humilde	Fuente
<p>No es aplicable.</p>	

**Bocetos**



*Ilustración 12: Boceto de Pellote sin Encordado*

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispano  
MÉDICO  
SIGLO XIII)

## 4.2. PIEL, PELLIZÓN, ALMEJÍA, ALMEXIA

Árabe: *Misha*

### Descripción de la prenda

Prendas de abrigo que solían ir interiormente forrados de piel. De ahí proviene el vocablo *pellizón*. El modelo más románico es una prenda talar, larga hasta cubrir los pies, aunque en el siglo XIII también encontramos modelos más cortos que muestran la saya de debajo. Ambos son holgados, con largas mangas y, generalmente, con bocamanga muy amplia.

Si las bocamangas son exageradamente acampanadas se pueden anudar los extremos colgantes, moda surgida a comienzos del siglo XII.

En el siglo XIII, la prenda con este tipo de mangas se considera una reminiscencia tradicional de una moda surgida del siglo anterior. En todo caso, en el siglo XIII, la piel o pellizón parece estar más indicada para ceremonias solemnes, como bodas y coronaciones. En Al-andalus parece que se reservaba a guardar luto.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
-------------------------------------	---------------

Pueden usarse con otra prenda de abrigo encima, de tipo capa o manto.

El cuello en los modelos más románicos suele formar escote trapezoidal en el pecho y levemente semicircular por la nuca. Otras representaciones muestran corte “*amigaut*”

**Tejido:**

Ricos bordados en mangas, cuello y falda.

**Complementos:**

los personajes ilustres lo acompañan de un manto clásico, preferiblemente rectangular o semicircular afiblado o anudado.

Puede ir ceñido al talle mediante cinturón.



Detalle de pellizón  
*Catedral de Tudela, Navarra*  
(c. 1186)



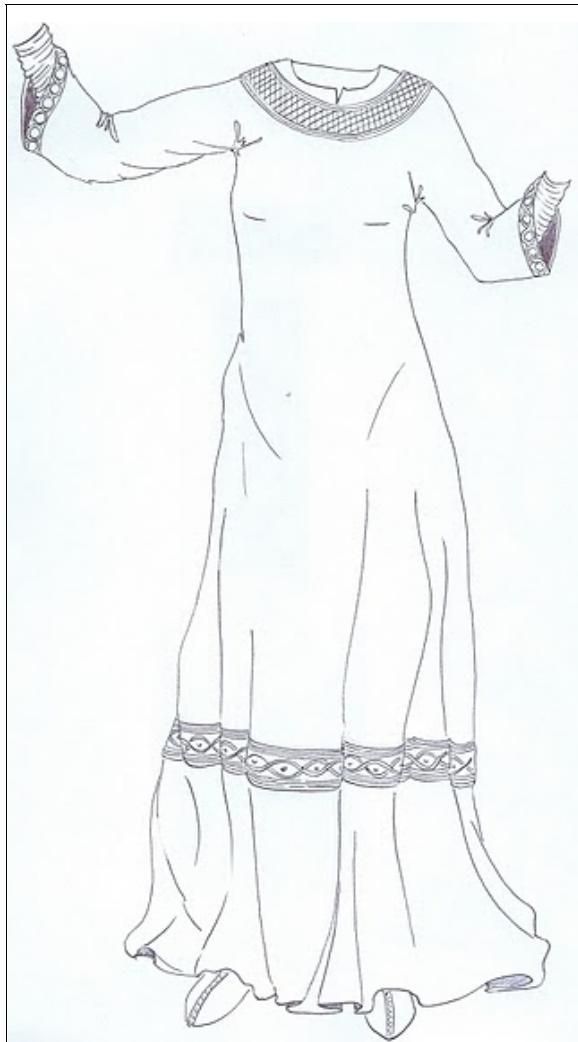
Salomé con Piel o pellizón  
*Catedral de Tudela, Navarra*  
(c. 1186)

Pellizón corto  
*Evangelario, Museo MNAC*  
*Barcelona*  
(c. 1200)

<b>Status: Medio o Acomodado</b>	<b>Fuente</b>
<p>El cuello es más simple. Corte “<i>amigaut</i>”. Bocamangas menos amplias para damas que para damiselas.</p> <p><b>Tejido:</b> lana</p> <p><b>Colores:</b> Verde (en la imagen). Mismos que las sayas.</p> <p><b>Complementos:</b></p>	 <p>Partera con Piel o pellizón <i>Palacio Real de Huesca, Aragón.</i> (finales XII)</p>  <p>Pellizón corto <i>Palacio Real de Huesca, Aragón.</i> (finales XII)</p>

<b>Status: Humildes</b>	<b>Fuente</b>
No es aplicable.	

## Bocetos



*Ilustración 13: Boceto de Pellizón Corto  
Ricos Bordados*



*Ilustración 14: Boceto de Pellizón  
Bocamangas muy amplias y largas*

## **5. VESTIDURAS DE SOBRETODO**

### **5.1. GARNACHA**

#### **Descripción de la prenda**

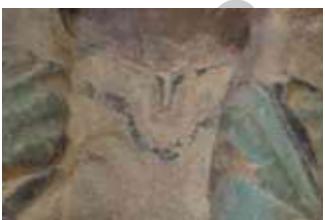
La garnacha es una prenda cómoda de abrigo, que solían estar forradas interiormente de piel (en Navarra hay referencias escritas sobre el uso de forros de piel de ardilla)

Su hechura es similar a la versión masculina, salvo que es más larga y cubre siempre los pies de la mujer. Pueden tener mangas cortas, unidas parcialmente al tronco y que no llegan al codo, pero al igual que con los pellotes, fueron más frecuentes las garnachas sin mangas, aunque las maneras (aberturas para los brazos) se ciñen más al contorno de la axila, que en el caso del pellote.

Al ser de tejidos más recios y disponer de forro interior queda mucho más holgada que el pellote o la saya. Excepcionalmente se puede vestir directamente sobre la camisa.

Aparecidas a comienzos del siglo XIII, en general, las garnachas tuvieron menos aceptación entre las mujeres que las capas y mantos. No se encuentran representaciones de garnachas con capucha vestidas por mujeres, aunque sí por hombres.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p>Admiten vestir una capa o manto encima de ella, especialmente los reyes durante algunas ceremonias.</p> <p><b>Tejido:</b> Seda, hilos entorchados en oro y plata. Motivos geométricos y bandas</p> <p><b>Colores:</b> seda en su color natural.</p> <p><b>Complementos:</b> Capa o manto Forro interior de pieles más lujosas (marta, nutria, cibellina,...)</p>	 <p>Garnacha sin mangas <i>Infanta María</i> <i>Panteón de León</i> († 1235)</p>  <p>Garnacha y capa de cuerdas <i>Villalcazar de Sirga, Castilla</i> (mediados siglo XIII)</p>

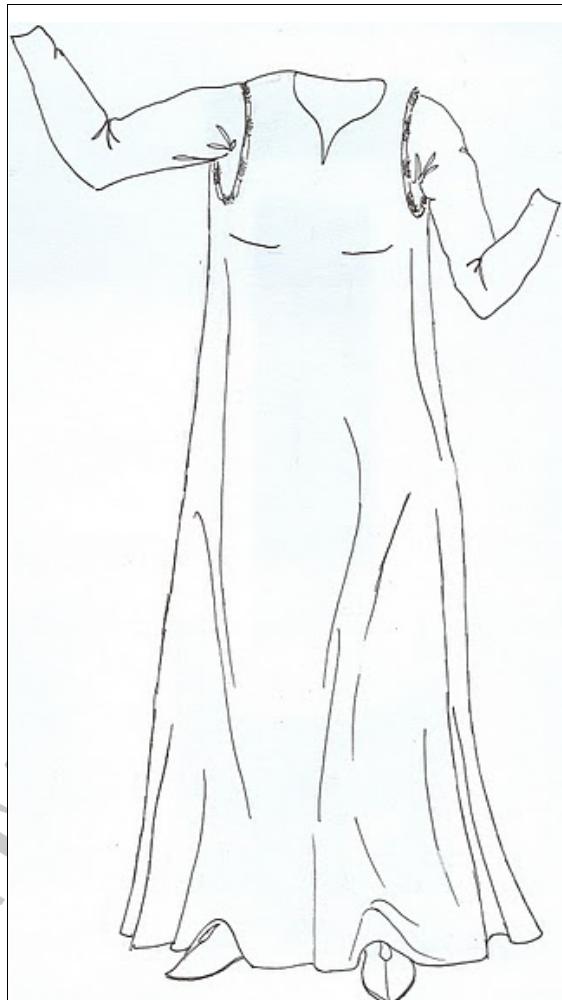
<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p>Forro interior de piel de conejo o ardilla, más humilde. Ocasionalmente sólo se cose un orillo de piel sobre el canto de la prenda para pretender simular falsamente un forro interior completo.</p> <p><b>Tejido:</b> Paño de lana de calidad.</p> <p><b>Colores:</b> pardo</p> <p><b>Complementos:</b></p>	 <p>Garnacha con manga <i>Palacio Real de Huesca, Aragón</i> (Finales XII)</p>  <p>Detalle cuello de Garnacha <i>Palacio Real de Huesca, Aragón</i> (Finales XII)</p>

<i>Status: Humildes</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

## Bocetos



*Ilustración 15: Boceto de Garnacha  
Mangas cortas hasta el codo*



*Ilustración 16: Boceto de Garnacha sin Mangas  
Forro interior de piel visible en las maneras*

## 5.2.TABARDO

### Descripción de la prenda

Prenda de abrigo y cómoda. Algunos consideran el tabardo una variante de la garnacha. La hechura del tabardo femenino es similar al masculino, salvo que es más largo y cubre siempre los pies de la mujer. Dispone de mangas y unas aberturas bajo la sisa (*maneras*) permiten sacar los brazos, dejando colgantes las mangas, que podían ser muy largas y llegar hasta medio muslo.

El tabardo no admiten vestir una capa o manto encima de él.

Surgido a comienzos del S.XIII como ropa de viaje e impermeable se generalizó en toda Europa como ropa de vestir, siguiendo la moda del S.XII de usar las mangas como adorno. En general, los tabardos tuvieron menos aceptación entre las mujeres que las capas y mantos.

*No se considera adecuado para mujeres de comienzos del S.XIII ante la falta de documentación.*

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable para mujeres	 Ejemplo masculino <i>Beato de San Andrés, Castilla</i> (c. 1200)

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

### **5.3. BALANDRE**

#### Descripción de la prenda

Prenda de abrigo propia de las gentes humildes (*laboratores*). Se trata de un manto rectangular, con un agujero central para la cabeza y generalmente se cose una capucha. Si los laterales están cosidos se llama *balandre*, si están encordados, *perpunte* pero si están sin unir se llama *gonela* (en algunas zonas también llamaron gonela a la saya) y se usaba una correa o cordel para ceñirla.

*Se considera que no es una prenda propia de mujeres.*

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 6. MANTOS y CAPAS

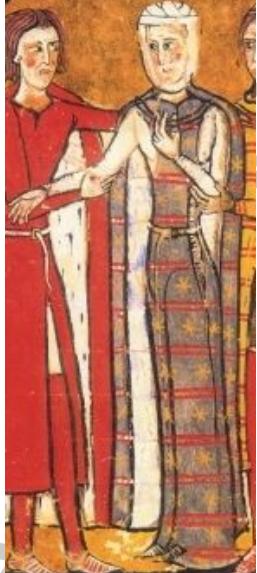
### 6.1. CAPA DE CUERDAS

Árabe: *Qaba*

#### Descripción de la prenda

Tipo de capa, siempre de patrón semicircular que permite gran libertad de movimiento. Se viste ceñida al cuello mediante 1, 2 ó 3 cuerdas, cordones o cintas, que atraviesan sendos ojales y cuelgan a los lados del pecho, entre 10 y 20cm. La capa de cuerdas introdujo una innovadora pose en la sociedad, asiendo con una mano las cuerdas mientras se conversa o pasea. Numerosas imágenes muestran a damas con esta pose.

Estas capas pueden ir forradas interiormente de piel, tanto más lujosas cuanto mayor sea el status de la mujer (armiño, marta, nutria, conejo, ardilla,...)

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p>Generalmente forrada de lujosas pieles. recomendado en color a juego con la prenda de debajo y largo hasta los pies</p> <p><b>Colores:</b> Blanco puede indicar luto, por influencia andalusí.</p> <p><b>Tejido:</b> Telas ricas o Lana de alta calidad.</p> <p><b>Complementos:</b> Los cordajes pueden ser contener trenzados de hilos de oro.</p>	 <p>Capa de 3 cuerdas <i>Liber Feudorum Ceritaniae</i> (c. 1200-1209)</p>  <p>Capa de 2 cuerdas <i>Liber Feudorum Maior</i> (c. 1192)</p>

<b>Status: Medio o Acomodado</b>	<b>Fuente</b>
La capa no debe sobrepasar los tobillos. No debe arrastrar.	
<b>Colores:</b>	
<b>Tejido:</b> Lana	
<b>Complementos:</b>	
	<p>Capa de 1 cuerda <i>Monasterio de las Huelgas, Burgos.</i> (finales XII)</p>
	 <p>Detalle de capa de 1 cuerda <i>Monasterio de las Huelgas, Burgos.</i> (finales XII)</p>
	 <p>Capa de 1 cuerda <i>Catedral de Tudela, Navarra.</i> (1180-1204)</p>

Guía de INDUMENTARIA  
Reinos hispano-cristianos (XII-XVIII)

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
<b>Colores:</b> Pardos,	
<b>Tejido:</b> Lana y urdimbre más basta	

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
 Reinos hispanos (Siglo XIII)

**Bocetos**



*Ilustración 17: Boceto de Capa de 3 Cuerdas  
Forro interior*

GUÍA de INI  
Reinos hisp  
IEVAL  
siglo XIII)

## 6.2. MANTO, ALQUICE o ALQUICEL

Árabe: *Kisa, Qisī*

### Descripción de la prenda

Manto de corte semicircular o rectangular, en cuyo caso se puede llamar Alquice, tomado del árabe, donde ya se usa este vocablo en la Córdoba del Siglo X. Las mujeres lo vestían de muchas formas. Aquí enumeramos algunas de las formas de vestirlo presentes en la imaginería de la época:

- cubriendo la cabeza y hombros. Puede cubrir el rostro si se trata de una mujer musulmana.
- sobre ambos hombros, prendido centralmente mediante un fiador, fíbula o broche. No encontramos representaciones de mujeres con el manto prendido sobre el hombro derecho, y parece que estaba reservado para hombres ilustres.
- Echado sobre los hombros sin prenderlo
- Echado sobre el hombro izquierdo y dejando libre el brazo derecho

El status se reflejaba en la calidad del tejido, de los bordados y en el forro interior de piel, si lo tenía.

Status: Nobles y Principales	Fuente
<p>Recomendado en color a juego con la prenda de debajo.</p>	
<p><b>Colores:</b> Ocre, azul, rojo, rojo escarlata, entre otros.</p>	
<p><b>Tejido:</b> Lana de alta calidad.</p>	
<p><b>Complementos:</b> Cenefas con bordados y ricos brocados Preferiblemente forrado de piel, salvo los mantos que cubren la cabeza son mas livianos</p>	<p>Manto sobre hombro derecho <i>Liber Feudorum Maior</i> (c. 1192)</p>
	
<p>Manto sobre los hombros <i>San Miguel de Biota, Aragón</i> (c. 1185-1200)</p>	<p>Manto sobre hombros <i>San Salvador de Ejea, Aragón</i> (consecratio 1174)</p>

<b>Status: Medio o Acomodado</b>	<b>Fuente</b>
<p>Es más frecuente vestir el manto echado simplemente, sin broches ni sujetaciones.</p> <p><b>Colores:</b> Rojo teja, azul, entre otros.</p> <p><b>Tejidos:</b> Los numerosos pliegues sugieren que podían estar algunos confeccionados con tejidos más livianos.</p>	
 <p>Alquicel sobre cabeza <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (c. 1187-1196)</p>	 <p>Manto sobre hombros <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (c. 1187-1196)</p>

<b>Status: Humilde</b>	<b>Fuente</b>
Mismas hechuras pero tejidos de peor calidad	

**Bocetos**



*Ilustración 18: Manto Anudado  
Nudo sobre hombro derecho*



*Ilustración 19: Boceto de Alquice o Kisa  
Echado sobre la cabeza a modo de Toca*

GUÍA de IV  
Reinos hispánicos

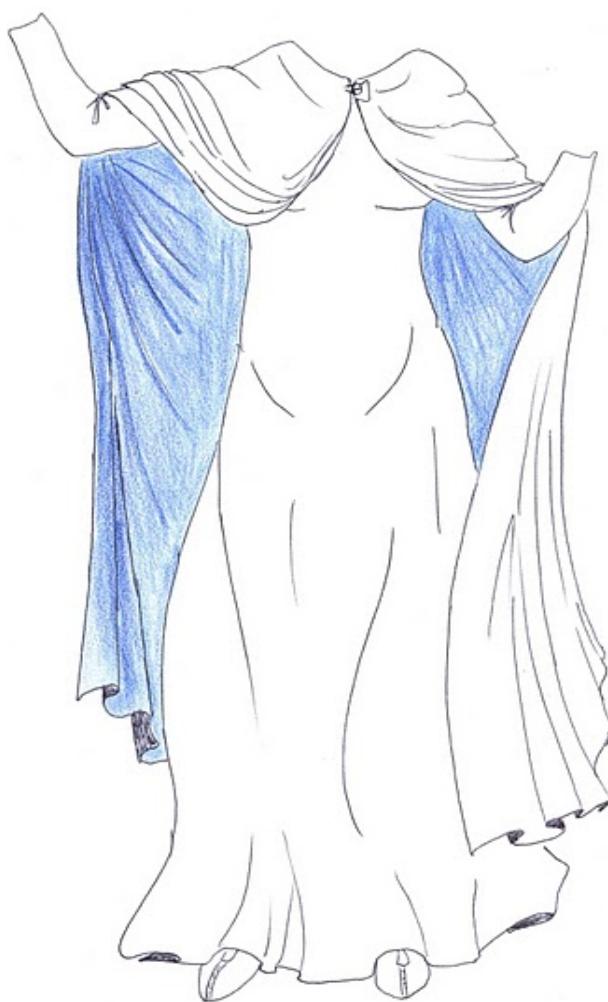


Ilustración 20: Boceto de Manto con Broche  
Fijado con un broche central

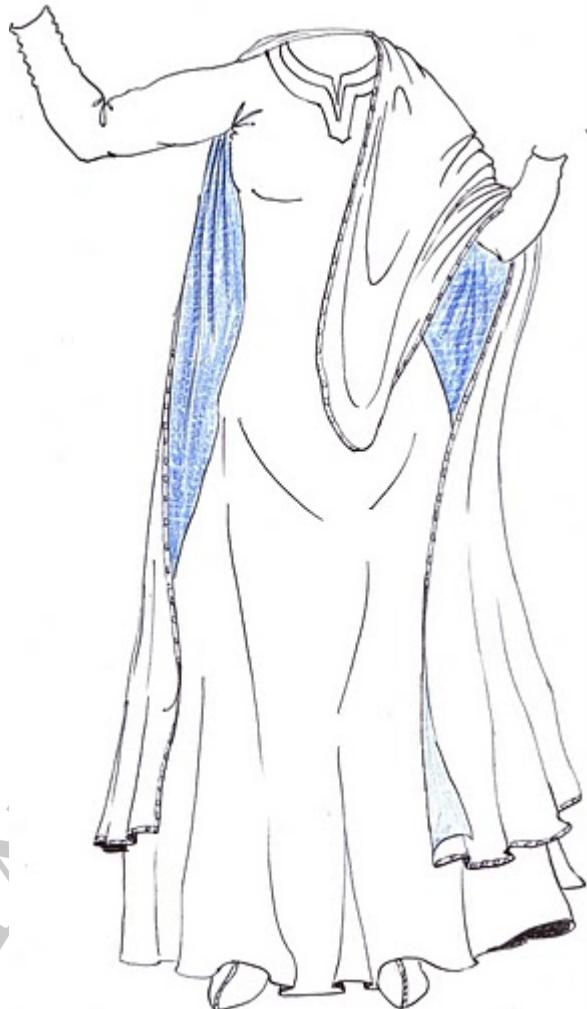


Ilustración 21: Boceto de Manto  
Llevado sólo sobre hombro izquierdo

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos

## 6.3. MANTO CIRCULAR

### Descripción de la prenda

Es un manto de corte completamente circular, con un agujero centrado para introducir la cabeza.

En el modelo masculino es frecuente coser una capucha rematada en pico cónico. Por el contrario, todas las imágenes de mujeres encontradas muestran este tipo de manto, generalmente sin capucha. Existen representaciones de este manto rematado con un tocado de la misma tela, que rodea la cabeza a modo de toca, ceñida a la cabeza.

Por el momento, este tipo de capucha, es una especulación ya que los expertos consultados coinciden en la dificultad para encontrar un patrón que asiente como en las imágenes.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
-------------------------------------	---------------

Recomendado en color a juego con la prenda de debajo.

### Colores:

Blanco puede indicar luto, por influencia andalusí.

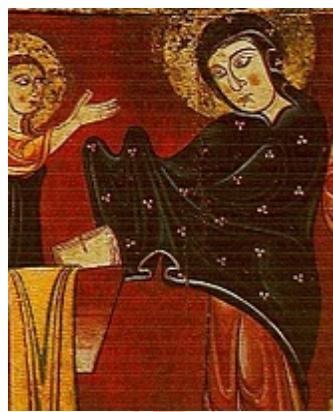
### Tejido:

Telas ricas

Lana de alta calidad.

### Complementos:

Si son mantos de invierno, puede ir forrada de lujosas pieles.



Alquicel (naranja)  
Manto con Capucha (Azul)  
*frontal de Sta. Maria de Avia*  
Museo MNAC, Barcelona  
(c. 1170-1190)



Manto con capucha (especulativo)  
*frontal de Sta. Maria de Avia*  
Museo MNAC, Barcelona  
(c. 1170-1190)



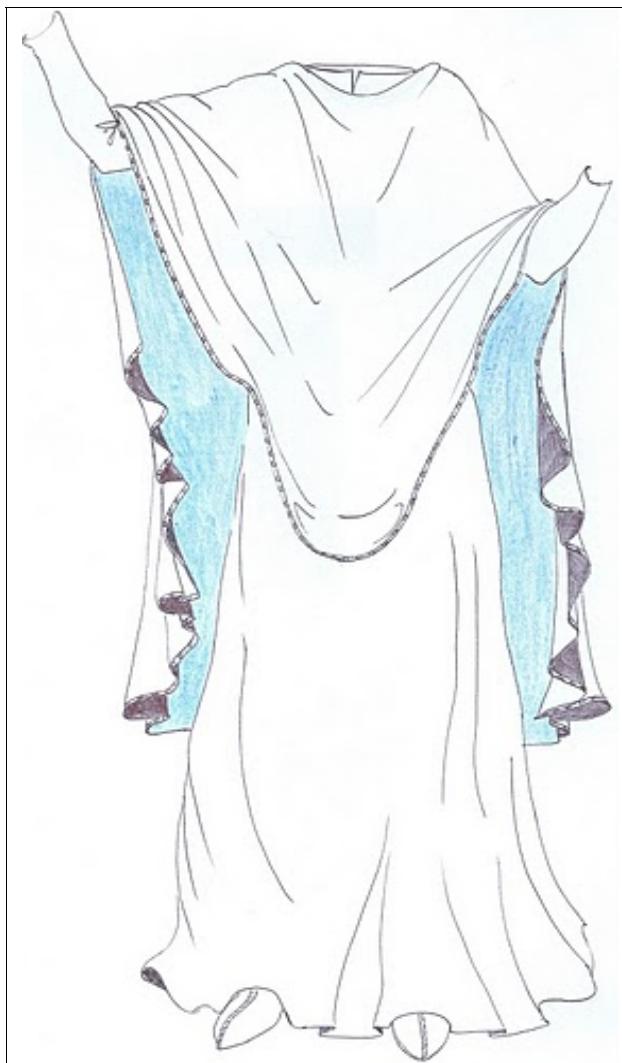
Manto con capucha (especulativo)  
*frontal de Sta. Maria de Avia*  
Museo MNAC, Barcelona  
(c. 1170-1190)



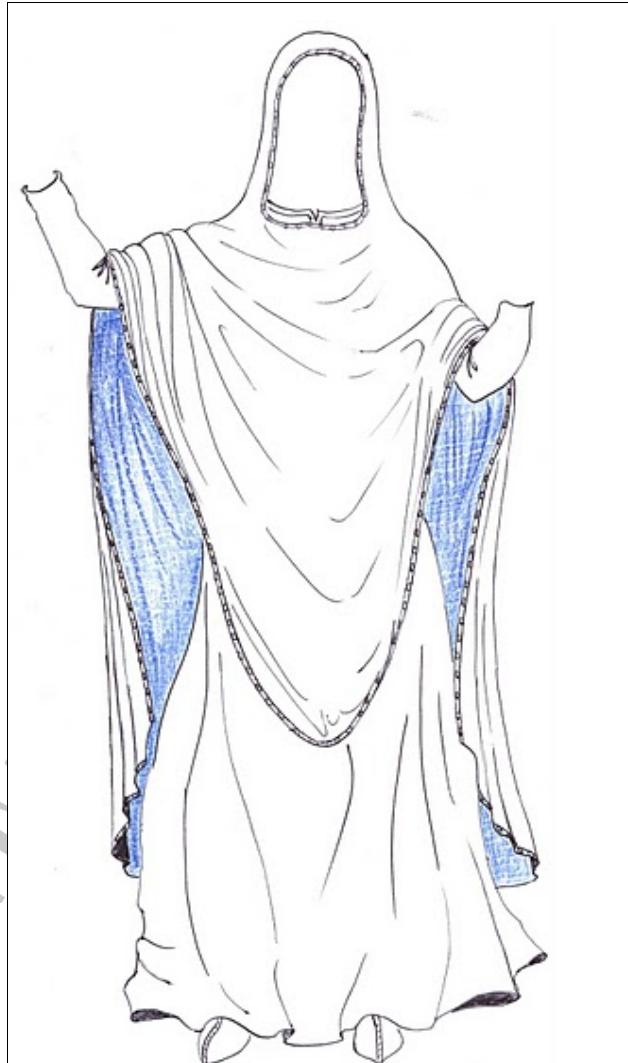
Manto circular  
*Palacio Real de Huesca.*  
Fines del siglo XII

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## Bocetos



*Ilustración 22: Boceto de Manto Circular  
Sin capucha*



*Ilustración 23: Boceto de Manto Circular  
Con capucha (Especulativo)*

## 7. SOBRE CINTURONES

### 7.1. CINTURONES DE CUERO

Son numerosas las referencias a hebillas metálicas, predominando las evidencias arqueológicas de bronce, frente a las de hierro, principalmente por su mejor resistencia a la corrosión. Preferible de bronce pulido.

No se anuda el extremo sobrante del cinturón sino que se deja colgando y el extremo libre no debe sobrepasar la ingle.

Los cinturones en las mujeres son siempre estrechos (<3cm) y no hay evidencias de que usaran apliques ni adornos metálicos. Para status más modestos, la factura será menos elaborada.

<i>Status: Todos</i>	<i>Fuente</i>
Recomendado para entallar pellotes. No usar con garnachas.	 Cinturón con hebilla <i>Liber Feudorum Ceritaniae</i> (c. 1200-1209)
<b>Colores:</b> natural o curtidos en colores claros	
<b>Materiales:</b> Cuero	
 Cinturón con hebilla	 Cinturón con hebilla <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (1187-1196)

## 7.2.CINTA

Árabe: Manteca, Tikka

Cinturones confeccionadas o tejidas con hilos (en inglés “tablet weaving” o “woven”).

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p>Recomendado para entallar pellotes y sayas No usar con garnachas.</p> <p><b>Colores:</b> muy decorados con brocados, bordados, etc</p> <p><b>Materiales:</b> Textiles basados en hilos caros (seda, oro, plata, etc...)</p>	

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Colores:</b></p> <p><b>Materiales:</b> Textiles basados en hilos de lana</p>	 <p>possible cinturón trenzado <i>San Salvador de Ejea, Aragón</i> (consecratio 1174)</p>  <p>Possible Cinturón trenzado <i>San Miguel de Biota, Aragón</i> (1185-1200)</p>

<i>Status: Humildes</i>	<i>Fuente</i>

## 8. SOBRE CALZADO

### 8.1. ALCORQUES, ESCARPINES

Árabe: *Qurq, Qabqaq* (sólo si la suela es de madera)

Calzado de tipo sandalia con plataforma. La suela es lisa, sin tacón, y está compuesta de 3 o 4 capas de corcho forrado de cuero. Los alcorques disponía de cintas que lo sujetan al tobillo o empeina y son más adecuados para caminar en la calle. La gruesa suela permitía mantener los pies y calzas calientes, secos y limpios de barro e inmundicias. Los escarpines, como el de la figura, presentan tan escaso empeine que hacen difícil el caminar en el exterior, por lo que parecen zapatos de uso doméstico o palaciego.

Fueron usados en Castilla desde siglos anteriores. Con este tipo de calzado fue enterrada Leonor de Plantagenet, reina de Castilla, en el Monasterio de Las Huelgas, Burgos, aunque sólo se conservan las suelas.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p>Ricamente adornados mediante cordoncillos y repujados de cuero, a pesar de ir cubiertos por las ropas. Rematado en punta y una única costura central en el empeine.</p> <p><b>Colores:</b> Policromado. Blanco</p> <p><b>Materiales:</b> Cuero muy fino Cordobán y cordobán decorado con oro. Fueron prohibidos a la población mudéjar</p>	 <p>Escarpines <i>Tumba de Dña. Teresa Petri</i> <i>Santa María de Grañedes, León</i> (c. 1187)</p>
	 <p>Escarpines <i>Tumba de Dña. Teresa Petri</i> <i>Santa María de Grañedes, León</i> (c. 1187)</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
Confeccionado con materiales menos ricos.	

<i>Status: Humildes</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 8.2.ZABATAS

Tipo de calzado abotonado. Adecuados para caminar en la calle y ampliamente usado por todas las clases sociales, aunque difieren en la factura y en los materiales empleados. No parecen diferir de los modelos masculinos.

Status: Todos	Fuente
<p><b>Colores:</b> color natural, rojo, azul</p> <p><b>Materiales:</b> Cuero o cuero teñido</p>	 <p>Zabata  <i>Tumba de Leonor de Castilla  Monasterio de las Huelgas, Castilla  (1170 – 1244)</i></p>  <p>Zabata  <i>Tumba de Leonor de Castilla  Monasterio de las Huelgas, Castilla  (1170 – 1244)</i></p>

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispano-cristianos

### 8.3.ZAPATOS REJILLADOS

Es un tipo de calzado con aberturas y troquelados decorativos, que dejan ver la calza interior.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
Ricamente troquelados.  <b>Colores:</b> color natural, teñidos al curtir en blanco, rojo  <b>Materiales:</b> Cuero muy fino, cordobán, adornos de cendal (textil de lino y seda),	 Zapato rejillado <i>Liber Feudorum Ceritaniae</i> (c. 1200-1209)

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>

<i>Status: Humildes</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

## 8.4.ZAPATO BAJO

Tipo de calzado cerrado sin abotonar. El modelo femenino apenas difiere del masculino, como se aprecia en muchos capiteles y miniaturas.

Usado por mujeres de todos los estamentos sociales, aunque difieran en la factura y en los materiales empleados.

<i>Status: Todos</i>	<i>Fuente</i>
<p>Es frecuente que una vira, cosido o cordoncillo central que adorne el empeine del zapato.</p>	 <p>Zapato cerrado Monasterio de las Huelgas, Burgos. (finales XII)</p>
 <p>Zapato cerrado. Detalle cordón central <i>Evangelario, Museo MNAC Barcelona (c. 1200)</i></p>	 <p>Zapato cerrado. Detalle de cordón central Monasterio de las Huelgas, Burgos. (finales XII)</p>

## 9. TOCADOS

En la Hispania cristiana del siglo XII y comienzos del siglo XIII, las mujeres debían llevar la cabeza cubierta, según la tradición de *capite velata*. Sólo a las doncellas, juglaresas y danzantes se les representa con el pelo suelto y muy largo, en ocasiones adornado con una cinta o *guirnalda*. El uso de velos y tocados, ha quedado profundamente arraigado en España. Por ejemplo:

- La costumbre de rasgar el velo en señal de gran pena o dolor, que perduró tanto en Castilla como en Al-Andalus,
- La costumbre de cubrirse la cabeza con un manto o toquilla más o menos livianos ha seguido invariable, hasta mediados del siglo XX.
- Tocada con velo o con mantón, ha sido el ícono representativo de la Virgen María.
- Ha quedado como distintivo de las religiosas, que mantuvieron el color negro y por ello ya se las llamaba en el siglo XIII, *toca negradas* (*Berceo, G. Los Milagros de Nuestra Señora*).

Sin embargo la moda comienza a cambiar, ya que a mediados del siglo XIII, se comienza a representar mujeres con tocados que dejan parcialmente descubierto el pelo, bien suelto sobre la espalda o recogido en un moño.

Existieron una gran variedad de velos, tocas y tocados, e incluso la cabeza podía cubrirse con varias prendas a la vez. Entre las tocas, la más simple consistía en un velo. Otros tipos de toca buscaban ceñir el rostro de la mujer, que podía ser cubierto a su vez, con otro velo más amplio, *almalafa* o *alquice* (manto rectangular) que cubría también los hombros y espalda. Finalmente, quizás por influencia andalusí, encontramos el almaizar, una especie de turbante con barboquejo.

La mutua influencia entre las culturas cristiana y musulmana, generaron tocados originales de España. De hecho el vocablo *toca* es hispano y se difundió por el resto de Europa, (*Corominas, J. Diccionario*) al igual que algunos originales tipos de *capiellos*, a modo de coronas de tela que sujetaban un velo y alcanzaron enorme difusión en la Hispania cristiana y en el resto de Europa.

Por último, destacar que hasta la segunda mitad del siglo XIII no encontramos referencias de sombreros para mujeres y, en todo caso, se usaban para salidas al campo o viajes.

A continuación, se muestran los tocados más comunes y los nombres que se dieron en la época que nos ocupa. La lista no es exhaustiva ni tampoco existe total certeza que el mismo nombre designara en todas las regiones al mismo tipo de tocado.

## 9.1. TOCA

Árabe: *Miqna'a*

### Descripción de la prenda

La forma más simple de toca es un velo para la cabeza. Consiste en un paño rectangular o semicircular de tela que cubre la cabeza y cae sobre los hombros. Puede llevarse de varios modos:

- Simplemente suelto
- Sujeto a la frente mediante una cinta o *guirnalda*, a modo de corona.
- Prendido con alfileres o similar bajo la barbilla

Existió una gran aceptación de los tejidos translúcidos e incluso transparentes, clara influencia andalusí.

Parece que toca es un vocablo genérico y que las tocas recibieron distintos nombres dependiendo de la forma (i.e *impla*), , de su colocación (i.e *ceñida*) y del tipo de tejido empleado (i.e *alfardas*, *velos*, *agrimales*...) (Menéndez Pidal, G, Opus cit. p.87)

### **9.1.1 TOCA CEÑIDA**

#### **Descripción de la prenda**

Este tipo de toca parece tener origen oriental. Fue usado por mujeres tanto cristianas como musulmanas o judías, perdurando hasta hoy en el mundo mediterráneo. Busca ceñir completamente el rostro de la mujer, ocultando las orejas y el escote.

Parece que se trata de una amplia pieza de tela rectangular. El modo de colocación más probable es doblándola por la mitad y se ajusta por encima de la frente, anudando los pico sueltos en la nuca, el sobrante envuelve la cabeza y cuello desde atrás, cubriendo las orejas. El resultado final parece una especie de manga o tubo de tela, muy plisada. que simplemente deja visible sólo el rostro. Usado por mujeres de cierta edad y respetables. Jugando con los pliegue se dejaban descubiertos los orillos de la tela, cuando ésta esta decorada con bandas de color, formando haces de líneas verticales sobre la frente.

Normalmente la toca cubre toda la frente pero las jóvenes, combinada con guirnalda, suelen descubrir la parte anterior de frente y parte del cabello.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
-------------------------------------	---------------

Cuantos más pliegues más rica es la toca.

**Tejidos:**

Seda, lino muy fino

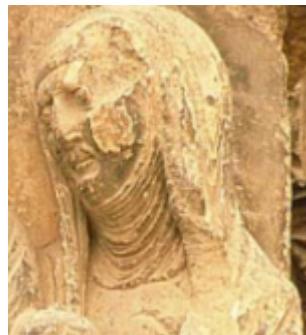
Guarnecida la orilla de hilos de oro o plata.

**Colores:**

Blanco

Negro para viudas, monjas y damas virtuosas.

**Complementos:**



Mujer mayor con toca ceñida y manto superpuesto.

*San Miguel de Estella, Navarra*  
(1187-1196)



Toca ceñida e impla superpuesta  
*Santa María la Real, Sangüesa,*  
Navarra  
(c. 1170)

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglos XI-XIII)

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Tejidos:</b> lino fino Guarnecida la orilla de bandas coloreadas</p>	
<p><b>Colores:</b> Blanco Negro para viudas, monjas y damas virtuosas.</p>	<p>María y Ana con Toca ceñida <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (1187-1196)</p>
<p><b>Complementos:</b> Las jóvenes, combinada con guirnalda o cinta, suelen descubrir la parte anterior de frente y parte del cabello.</p>	 <p>Toca ceñida y cinta <i>Seo de Urgell, Lérida</i> (Mayo de 1215)</p>  <p>Toca ceñida y orellada en negro <i>Palacio Real de Huesca, Aragón</i> (Fines del siglo XII)</p>

<b>Status: Humilde</b>	<b>Fuente</b>
<b>Tejidos:</b> lino basto	
<b>Colores:</b> Blanco Negro para viudas, monjas y damas virtuosas.	
<b>Complementos:</b>	 <p>Campesina con Toca ceñida <i>Santa María de Ripoll, Cataluña</i> (c. 1169)</p>

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 9.1.2 IMPLA

### Descripción de la prenda

*Impla* es una toca muy sencilla, a modo de velo rectangular o semiesférico. En las mujeres jóvenes es habitual que se lleve abierta, cayendo sobre los hombros y dejando descubierto el cuello. Entre las mujeres mayores y especialmente, las que perdieron seres queridos, se vestía fruncida al rostro y ocultando cuello y escote.

Para fruncir el paño, se anudaban o prendían con alfileres los extremos a la altura de la garganta. Menos habitual era cruzar los extremos para envolver el cuello y anudar los picos por detrás de la nuca o bien retorcer lo sobrante en el contorno de la cabeza y prenderlo con alfileres.

Status: Nobles y Principales	Fuente
<p><b>Tejidos:</b> lino, algodón Seda o cendal Tejidos semitransparentes o translúcidos</p> <p><b>Colores:</b> Rojo escarlata (personajes regios). Blanco, negro</p> <p><b>Complementos:</b></p>	 <p>María con Implá abierta Sujeta con guirnalda o corona. <i>Catedral de Tarragona, Cataluña</i></p>
	 <p>María con Implá abierta <i>Palacio Real de Huesca. Sala de doña Petronila.</i> Fines del siglo XII</p>

Status: Medio o Acomodado	Fuente
<b>Tejidos:</b> lino, algodón.	
<b>Colores:</b> blanco	
<b>Complementos:</b>	
 Partera con Implá abierta <i>Palacio Real de Huesca. Sala de doña Petronila. Fines del siglo XII</i>	 Implá ceñida y retorcida <i>Santo Domingo de Soria, Castilla (finales XII)</i>
	 Implá abierta <i>Monasterio de Las Huelgas, Burgos. (finales XII)</i>
	 María, implá abierta sujetada con una cinta <i>Basílica de San Vicente, Avila. (c. 1190)</i>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
Tejidos:	
Colores:	
Complementos:	

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 9.2. ALMÍZAR o ALMAIZAR

Árabe: *Mi'zar*

### Descripción de la prenda

Almízar es un tocado formado por una larga banda de tela, que cruza en torno a la cabeza, de modo ligeramente diferente al turbante. Era usado tanto por damas como doncellas cristianas y parece que existieron variadas formas de cruzar la tela, aunque siempre contaban con una banda que se ajustaba al cuello (*barboquejo*) y lo distinguía del almízar musulmán.

A falta de posteriores estudios, en los modelos más similares a turbantes, parece que se compone de dos o tres partes. Primero un velo que cubre la cabeza, que se sujetaba con una cinta a modo de barboquejo (solución muy común en los capielllos) mientras que la banda larga y estrecha se enrollaba cruzando alrededor de la cabeza. Era costumbre dejar colgando los dos extremos de la banda por encima de los hombros. Es posible que la misma banda hiciera las veces de barboquejo, si tenía la longitud suficientemente. No hay que descartar que se usaran horquillas y agujas para sujetar el conjunto.

En el siglo XIII lo vestían mujeres humildes y también de status nobiliario, aunque parece asociado a viudas y mujeres dolientes que han perdido un ser querido. (Menéndez Pidal, G. *Opus cit.* P87) por lo que es habitual encontrarlas de luto con vestiduras blancas, por influencia andalusí.

Con el tiempo, almaizar dio nombre también a otras formas de tocado, más similares a turbantes o "suerte de telilla (velo)" y fueron adoptados por ambos sexos de la nobleza del siglo XV, perdurando su uso hasta el siglo XVI entre los cristianos de zonas rurales de Andalucía.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
-------------------------------------	---------------

Cuanto más largas sean las bandas de tela, mayor ostentación.

Apropriado para viudas y mujeres dolientes

**Colores:**

Blanco, translúcido

**Tejidos:**

Seda,

Textiles como el cendal

lino o algodón de alta calidad de fino trenzado.

**Complementos:**



Dama con Almízar y extremos colgantes  
*Liber Feudorum Maior*  
(c. 1192)



Dama con Almízar  
*Liber Feudorum Maior*  
(c. 1192)



Dama de luto con Almízar  
*Liber Feudorum Maior*  
(c. 1192)



María, ante su hijo muerto, con Almízar  
*León*  
?

Status: Medio o Acomodado	Fuente
---------------------------	--------

Las bandas de tela son anchas en este estamento. Por ello, cubren la cabeza con menos vueltas

**Tejidos:** lino, algodón.

**Colores:** blanco

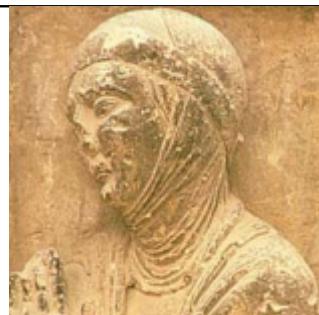
**Complementos:**



Magdalena con almízar  
*San Juan de la Peña, Aragón*  
(1165-1185)



Mujeres con almízar  
*Santillana del Mar, Castilla*



Magdalena con almízar  
*San Miguel de Estella, Navarra*  
(1187-1196)



Dama con almízar.  
*Santa María de Irache, Navarra*  
(Fines del siglo XII)



Sarra, viuda de 7 maridos, con almízar  
¿?, *Navarra*



Judith con Almizar

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
<b>Tejidos:</b>	
<b>Colores:</b>	
<b>Complementos:</b>	

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 9.3. VELO LARGO o ALMALAFA

Árabe: *Milhafa*

### Descripción de la prenda

Velo mayor que la toca y cubre tanto la cabeza como los hombros. Algunos autores consideran que la *Almalafa* es un manto, más propio de mujeres, aunque sin llegar a ser un manto tan largo y recio como el *Alquice*.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Tejidos:</b> Seda, seda y oro, lino</p> <p><b>Colores:</b> blancos o translúcidos, rojo escarlata (personajes regios)</p> <p><b>Complementos:</b></p>	 <p>Possible Almalafa or manto <i>Leonor de Inglaterra</i> (Comienzos XIII)</p>  <p>Almalafa or impla (según longitud) <i>La Asunción de Navasa, Aragón</i></p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Tejidos:</b> lino, lana</p> <p><b>Colores:</b> blancos o translúcidos,</p> <p><b>Complementos:</b></p>	 <p>Possible Almalafa or manto <i>San Martín de Unx, Navarra</i> (Consecratio 1156)</p>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>

## 9.4.GUIRNALDA, CINTA o GARLANDA

Árabe: *Wiqaya*

### Descripción de la prenda

*Guirnalda* es una banda de tela, generalmente coloreada, que rodea la cabeza sujetando el cabello o una *impla*, especie de velo. Además de este tipo de cinta, entre las mujeres musulmanas también se representan pañuelos anudados en la nuca y que sirven para sujetar el velo o el cabello.

Durante toda la Edad Media la guirnalda o cinta identificó a las doncellas y era símbolo de castidad y virtud (*Vocabulario, c.1490, Cita de Alonso de Palencia, M.;Diccionario Medieval Español, Salamanca, 1986*). Una vez casada, la novia cambiaba la cinta por otro tipo de tocado.

Destacar el capitel de San Miguel de Estella, (Navarra), que muestra el pelo de la mujer descubierto aunque recogido en un moño. Esta escena muestra el interior de la casa por lo que se puede asumir que las mujeres iban así tocadas en su hogar, e incluso lo llevaban acostadas.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>

**Tejidos:**

**Colores:** blanco, policromado, dorado

**Complementos:**

Puede adornarse con oropel e incluso piedras preciosas, por lo que ya se consideraría una corona.

Puede orlarse con flores pequeñitas.



Toca con guirnalda

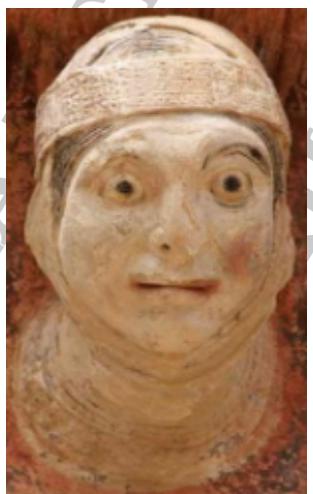
*San Miguel de Biota, Aragón*  
(1185-1200)



Detalle de guirnalda

*San Miguel de Biota, Aragón*  
(1185-1200)

GUÍA de INDUMENTARIA  
Reinos hispanos (Siglos XI-XIII)

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
<p><b>Tejidos:</b> Telas finas ya que deben permitir oír con claridad. La guirnalda podía tejerse en lana.</p> <p><b>Colores:</b> blanco, policromado</p> <p><b>Complementos:</b> Flores orlando la cinta.</p> <p>Nótese como la toca está ceñida al rostro pero deja descubierta la frente y parte del cabello de la frente, peinado con raya en el medio. La toca cubría las orejas y se ajusta mediante la guirnalda.</p>	 <p>Toca ceñida y guirnalda <i>San Miguel de Estella, Navarra</i> (1187-1196)</p>  <p>Toca ceñida y guirnalda <i>Seo de Urgell, Lérida</i> (Mayo de 1215)</p>  <p>Detalle de guirnalda</p>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>

## 9.5. CAPIELLO

### Descripción de la prenda

*Capiello* es un tipo de tocado que se considera una creación hispana. Existen precedentes andalusíes, ya que las mujeres musulmanas usaron el *qalansuwa*, un sobrero cónico de pergamino y forrado de lino o recubierto por una larga banda de tela o *almaizar*.

El modelo más común entre las damas cristianas era un armazón suficientemente rígido (generalmente una corona de pergamino) que se forraba exteriormente con una tela. Esta tela solía estar adornada con una orillo de color o de ricas telas. Estas bandas quedaban vistas al enrollarse la sobre la corona de pergamino.

Este tocado servía también para fijar el velo a la cabeza. En las imágenes de principios del S.XIII el velo solía cubrir todo el cabello pero desde mediados de siglo el velo se reduce a cubrir el recogido del pelo.

Todos los capiellos cuentan con una banda de tela que los sujetan a la garganta (*barboquejo*).

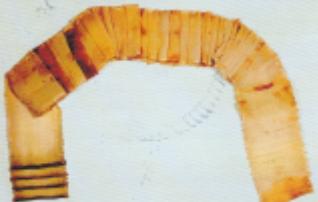
## **9.5.1 CAPIELLO PLISADO**

### **Descripción de la prenda**

Este tocado es una sofisticación del *capiello* forrado de tela. En vez de forrarlo, el pergamino interior se vendaba con una larguísima banda de fina tela rizada, con los bordes fruncidos. La larga venda se plisaba y se fijaba al armazón mediante alfileres y horquillas metálicos. El capiello se sujetaba a la barbillia mediante el *barboquejo*.

Hay que resaltar que este tocado siguió evolucionando y permitió a las damas de mediados del siglo XIII mostrar parcialmente los cabellos, bien recogidos en un moño sobre la nuca o con el pelo suelto, en la espalda.

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

Status: Nobles y Principales	Fuente
<p>Largas vendas rizadas de hasta 6 metros.</p>	
<p><b>Tejidos:</b> tejidos de seda (cendal) Muselina</p>	<p>Tocado plisado <i>San Pedro el Viejo, Huesca.</i> (c. 1158)</p>
<p><b>Colores:</b></p>	
<p><b>Complementos:</b> Las vendas pueden estar decoradas con listas de oro, bordes fruncidos, bandas de galón, e hilos preciosos. Usaron alfileres y horquillas de plata. Se prenden flores del tocado, flores blancas de áboles frutales como el peral, que acompañaban a los tejidos.</p>	<p>Capiello plisado <i>Catedral de Burgos, Castilla</i> (Comienzos siglo XIII)</p>
 <p>Cendal de capiello de Leonor de Castilla <i>Monasterio de las Huelgas, Castilla</i> (1170 – 1244)</p>	 <p>Capiello plisado y barboquejo doble <i>Catedral de Burgos, Castilla</i> (Comienzos siglo XIII)</p>

<i>Status: Medio o Acomodado</i>	<i>Fuente</i>
	 <p>Tocado plisado  <i>Catedral de Burgos, Castilla</i>      (comienzos S.XIII)</p>
	 <p>Tocado plisado  <i>Catedral de Tudela, Navarra, .</i>      (1180-1204)</p>
	 <p>ejemplo de moño visto  <i>(mitad XIII)</i></p>

<i>Status: Humilde</i>	<i>Fuente</i>
No es aplicable.	

## 9.6. DONCELLA EN CABELLOS

### Descripción

Sólo las doncellas y danzarinas podían llevar descubierta la cabeza. Las doncellas generalmente recogido en una o dos trenzas. Las bailarinas se muestran con el pelo suelto o recogido mediante una guirnalda o cinta.

<i>Status: Nobles y Principales</i>	<i>Fuente</i>
Joven noble, prometida en matrimonio, recoge el cabello en una larga trenza	 <p>Doncella con Trenzas <i>Liber Feudorum Maior</i> (c. 1192)</p>
<i>Status: Medio o Acomodado</i>	 <p>Salomé con guirnalda <i>San Martín de Unx, Navarra</i> (Consecratio 1156)</p>  <p>Doncella o bailarina en cabellos <i>Santa María de Uncastillo, Aragón</i> (post 1155)</p>

## **9.7. SOMBREROS DE VIAJE**

### Descripción

Son idénticos a los sombreros de viaje masculinos. El más habitual era un cono hecho de paja

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## **10. SOBRE TEXTILES**

En la península Ibérica el estudio de los textiles empleados para confeccionar las vestiduras necesariamente tiene que tener en cuenta tanto las fuentes cristianas como andalusías. Desde el Siglo IX hasta el Siglo XIV, Al-andalus fue un centro muy importante de producción de textiles.

Existieron durante toda la Edad Media numerosas influencias recíprocas tanto en vocablos, usos como confección de la indumentaria.

A continuación, se muestra una lista de tejidos y los nombres que se dieron en la época que nos ocupa. La lista no es exhaustiva ni tampoco existe total certeza que fueran totalmente coetáneos los vocablos castellanos y árabes.

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 10.1.TEJIDOS PUROS

Se utilizaron distintos tipos de textiles manufacturados a partir de fibras sin mezclar.

<b>Algodón</b> Introducido por los musulmanes en España.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Algodon</i> <b>Árabe:</b> <i>Qutn</i>
<b>Lino</b> Su cultivo se extendió por toda la península (linares). Muy utilizado para camisas, calzas y prendas de debajo.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Lino</i> <b>Árabe:</b> <i>Kattan</i>
<b>Lienzo</b> Fabricado con lino pero más resistente.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Lienço</i> <b>Árabe:</b> <i>Qasa</i>
<b>Fieltro</b> Exclusivo de las clases pudientes. Su uso fue estrictamente regulado en las leyes suntuarias e incluso fue prohibido a mediados del Siglo XIII a los Judíos y Mudéjares.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Fieltro</i> <b>Árabe:</b> <i>Lubud</i>
<b>Seda</b> Exclusivo de las clases pudientes. Su uso fue estrictamente regulado en las leyes suntuarias e incluso fue prohibido a mediados del Siglo XIII a los Judíos y Mudéjares.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Seda</i> <b>Árabe:</b> <i>Harir</i>
<b>Tafetán</b> Tela delgada de seda muy tupida.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>¿?</i> <b>Árabe:</b> <i>¿?</i>
<b>Escarlata</b> Originariamente designaba el color rojo pero acabó designado cualquier tejido teñido de escarlata.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Escarlata</i> <b>Árabe:</b> <i>Kirmizi, Iskalaton</i>
<b>Púrpura</b> Originariamente designaba dicho color pero acabó designado cualquier seda teñida de púrpura. Hubo telares muy famosos en Almería y Granada.
<b>Castellano antiguo:</b> <i>Porpola</i> <b>Árabe:</b> <i>Urdjuwan</i>
<b>Kolol</b> Telas listadas
<b>Castellano antiguo:</b> <i>¿?</i> <b>Árabe:</b> <i>Kolol</i>

## 10.2. TEJIDOS MEZCLADOS

Se utilizaron distintos métodos para mezclar hilos compuestos de fibras diferentes, generalmente para aportar mayor resistencia al tejido o un mejor soporte para brocados y motivos decorativos.

### **Cendal**

Mezcla de Seda y Lino. Tiene varias acepciones dependiendo si era usado para vestimenta, tapicería o banderas. En el caso de la vestimenta femenina, cendal describe una tela de lino blanco o translúcido mezclado con bandas de seda blanca o tintada. Generalmente se tejía como una larga pieza de varios metros de largo.

#### **Castellano antiguo:** *Cendal*

### **Brocado**

Seda tejida formando motivos pictóricos. En la época almohade, la ortodoxia islámica forzó a abandonar los motivos de animales y personajes, volviendo a predominar motivos geométricos, estrellas, atauriques, etc...

#### **Castellano antiguo:** *Brocado*

**Árabe:** *Dibaj, Washi*

### **Ciclatón**

Seda tejida. Muy usado para vestiduras de encima.

#### **Castellano antiguo:** *Ciclaton*

**Árabe:** *Siklatun*

### **Lampazo**

Seda tejida de modo similar al Samito. Puede ir mezaclada con hilos de oro. Técnicamente, consta de, al menos, 2 urdimbres que logra un efecto de bajorrelieve. Originariamente se copió de creaciones procedentes de Bagdad. Un buen ejemplo de lampás es la almohada del sepulcro de María de Almenar, † en 1196 en el monasterio de las Huelgas, Burgos. Es de manufactura almohade, primando los motivos meramente geométricos, vegetales e inscripciones cíficas.

#### **Castellano antiguo:** *Lampas*

**Árabe:** ¿?

### **Samito**

Seda tejida. Muy usado para tiendas, tendales y lencería de mesa. Técnicamente, consta de, al menos, 2 urdimbres que logra un efecto de bajorrelieve

#### **Castellano antiguo:** *Xamet*

**Árabe:** ¿?

### **Tiras**

Seda tejida formando motivos pictóricos. Se tejía en talleres exclusivamente dedicados a este textil.

#### **Castellano antiguo:** *Tirad, Orofres*

**Árabe:** *Tiraz*

***Al Jorgani***

Seda tejida al estilo de Georgia.

**Castellano antiguo:** ¿?

**Árabe:** *Al Jorgani*

***Isbahani***

Seda tejida al estilo persa de Isfahan.

**Castellano antiguo:** ¿?

**Árabe:** *Isbahani*

***Atabi***

Seda tejida al estilo árabe de Bagdad, generalmente figurando bandas blancas y negras alternas.

**Castellano antiguo:** ¿?

**Árabe:** *Attabi*

***Telas de Arista***

Tejidos de calidad mediocre ya que constan de una sola urdimbre y 2 o 3 tramas que crean motigos heráldicos, vegetales o figurativos, ligando sobre un fondo con forma de cola de pescado o losange. El mejor ejemplo es la túnica del Obispo Bernardo Laçarre, enterrado en 1213 en Bayona.

**Castellano antiguo:** ¿?

**Árabe:** ¿?

## 10.3.CUERO

Algunos tipos de cuero tuvieron renombre fuera de la península

### ***Cordobán***

Piel de cabrito curtida. Podía curtirse en color natural, en rojo o blanco. Muy apreciado para el calzado y se solía embellecer con filigranas de oro y repujados muy vistosos. De origen cordobés, alcanzó gran renombre por toda Europa.

**Castellano antiguo:** *Cordouan*

GUÍA de INDUMENTARIA MEDIEVAL  
Reinos hispanos (Siglo XIII)

## 10.4.FORROS Y PIELES

Se utilizaron distintos tipos de pieles para forrar internamente las prendas de abrigo. Los forros interiores son propios de status medio y alto.

También existió la picaresca de cubrir con pieles solamente el canto de la vestimenta para simular que estaba completamente forrada su interior.

### **Conejo, Liebre**

Fueron muy apreciadas las pieles o pellejos (*corambres*) de conejos y se exportaron al resto de Europa y Oriente Medio.

**Castellano antiguo:** *Coneio*

**Árabe:** *Al-qunaliyat*

### **Marta**

Exclusivo de las clases pudientes.

**Árabe:** *Fanak*

### **Marta Cibelina**

Exclusivo de las clases pudientes

**Castellano antiguo:** *Zebellina*

**Árabe:** *Sammur*

### **Armiño**

Exclusivo de las clases pudientes. Su uso fue estrictamente regulado en las leyes suntuarias e incluso fue prohibido a mediados del Siglo XIII a los Judíos y Mudéjares.

**Castellano antiguo:** *Arminna*

**Árabe:** *Qaqum*

### **Nutria**

Exclusivo de las clases pudientes. Su uso fue estrictamente regulado en las leyes suntuarias e incluso fue prohibido a mediados del Siglo XIII a los Judíos y Mudéjares.

### **Ardilla**

Más humilde.

## 10.5. BIBLIOGRAFÍA

BERNIS MADRAZO, C. *Indumentaria Medieval española.*

Consejo superior de investigaciones científicas, Madrid, 1956.

GARCIA CUADRADO, A. "Las Cantigas: el códice de Florencia".

Secretariado de publicaciones. Universidad de Murcia, 1993.

BERNIS MADRAZO, C. "Modas medievales españolas en el Renacimiento europeo".

Zeitschrift für historische Waffen und Kostümkunde, Múnich, Heft, 1-2 (1959), p. 94.

GÓMEZ MORENO, M. *El Panteón Real de las Huelgas de Burgos.*

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1946.

GUERRERO LOVILLO, J. *Las Cantigas. Estudio Arqueológico de sus miniaturas.*

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1949.

HERRERO CARRETERO, C. *Museo de telas medievales.*

Monasterio de Santa María la Real de Huelgas. Patrimonio Nacional. Madrid, 1988.

MENENDEZ PIDAL, G y BERNIS MADRAZO, C. "Las Cantigas. La vida en el s. XIII según la representación monográfica (II). Traje, aderezo y afeites"

Cuadernos de la Alhambra, no 15-17. Granada, 1979-81:89-154.

VV.AA. *Catálogo de obras restauradas.*

Centro de conservación de bienes culturales de Castilla y León. Junta de Castilla y León

PATRIMONIO NACIONAL. *Vestiduras Ricas. El Monasterio de Santa María La Real de Huelgas, Burgos.*

ESPERANZA ARAGONÉS ESTELLA. *La moda medieval navarra: siglos XII, XIII y XIV*